Ն. 732 — 1887 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 31 ՃՈՒՄԱՍ ԼՐԹԵՍԻ — 1305 ՍԷ... — ԻՒՉԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

40 ՓԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	200 ղշ.	105 ղշ.	55 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէհաքտուպ 20 ղուրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իկինճի, Զինճի վէ Յինճի սահիֆէ սաթըրը 6. Դէօրտիւնճիւ սահիֆէ 1իւ 10ը. կաս. » 3. Մէքթուպլար նաֆիլեա տախի պէնտլէր մէնաֆիի ումումիյէյէ տաիր օլունաճագ վէ թէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր.

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Չիվիլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Քէաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ միւտիրի

ՏԻԳՐԱՆ ՉԻՎԻԼԻԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԲՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Բուգածուգ միւթէսարրըֆը սապըգ Մ. Մանթօֆըն էմնար մէմուրիյէթինտէ պիր չօգ քէսանըն հագըր հագսըզ թէվգիֆ օլընարագ հապսխանէյէ աթըլըրգըլարը վէ չէտիտէն տարզ օլընարագ պազըլարընըն վէ ֆաթ իխթիկի թէհագգուգ իթմէքլէ, մումաիլէյհ Մ. Մանթօֆըն թագըր մուհաքէմէյէ ալընմասընա Պուլկար հիւքիւմէթինճէ գարար վէրիլտիկինի Պուգրէշ կազէթալարը եազըյօրլար.

* *

Սօֆիատան Քէօսթէ Ցօյ...ա իշար օլընտըղընա կէօրէ, Տէրսաատէթի Պուլկար Էկզարգը՝ Թըրնօվա մէթրօբօլիտի Մօսէնսոր Գլէմանա պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, Սօֆիայը թէրք իթմէք իւզրէ Պուլկարիստան հիւքիւմէթի թարաֆընտան ալտըղը էմրի տինլէմէմէսինի, վէ Սօֆիատա քէնտիսինէ (Էկզարգա) իճրաւի վէքալէթէ տէվամ իթմէսինի գաթիէն էմր իթմիշ տիր.

ՐԷԺԻ

Թագիտէ պէրվէճը աթիի օգունմուշ տըր.

«Րէժինին փէսխինի մուճիպ էսպապը միւթէալիտէ մէվճուտ օլմասընտան տօլայը պու պապտէ մէճլիսը ումումի Մայըսէտէն Րէժի իտարէսինէ թէպլիղաթը լազըմէ իճրա օլունաճաղը էվվէլ ու ախէր տէրճը սահիֆէի իլրար գըլընմըշ օլուպ, մալիւմաթը մախսուսէի աճիզանէմիզէ կէօրէ, պու պապտէքի թէպլիղնամէ՝ էվվէլքի ագշամ իմզա իտիլմիշ, վէ պու կիւնքի ճումա էրթէսի կիւնի (Րէժի) գօմիսէրլէյէ պիլիրսալ պունըն Րէժի մէճլիսը իտարէսինէ թէպլիղի իլէ վէրիլէճէք ճէվապըն հէման իշպու հաֆթա իչինտէ գապուլ օլունաճաղը մէմուլ պուլունմըշ տըր.

«Զիքը օլունան թէպլիղնամէտէ, Րէժի իտարէսինտէն պիլճումլէ վիլայաթը Շահանէ էրպապը զըրաաթընըն՝ տաիմա շիքեայէթ իթմէքտէ, վէ Րէժինին մուամէլաթը գանունշիքէնանէսինէ գուտրէթ եապ օլամատըգլարընտան մատտա, Սէլանիք վիլայէթի տախիլինտէ 100 վէ Սամսուն տախիլինտէ 47 վէ սաիր մահալլէրտէ իճապը գատար անպարլար թէէսիս վէ ինշասը շարթնամէ աճքեամը էսասիյէսինտէն պուլունտըղը հալտէ, պունլարըն էլան հիչ պիրիսինին եափըլմամասը էսպապը փէսխիյէնին պաշլըճալարընտան ...ի տէրմիյան գըլընմըշ տըր.

«Իշպու անպարլարըն եափըլմասը 2,000,000 լիրայա միւթէվագգըֆ պուլունտըղը տախի ճիւմլէի րիվայաթը վագըատան տըր.»

* *

Րէժի իտարէսինին՝ Ինկիլթէրատա տուխան թիճարէթիյլէ իշթիղալ իտէն պիր գումբանեայա սէնէվի մըգտարը քիւլլի թիւթիւն իթա իթմէք իւզրէ միւգավէլէյէ կիրիշմիշ օլտըղը խապէր վէրիլիյօր.

* *

Մըսըր հիւքիւմէթինին պազը էճնէպի հիւքիւմէթլէր իլէ ագտ իթմիշ օլտըղը թիճարէթ աճտնամէլէրինին զէմմը թէճտիտի թէգարրուպ իթմէքտէ օլտըղընտան, Րէժի իտարէսինին՝ մէզգիւր աճտնամէլէրտէ քէնտի մէնաֆիինէ մուղայիր օլան մատտէլէրին գալտըրըլմասը իչին Պապը Ալի՛ը միւրաճաաթ իթմիշ օլտըղը մէրվի տիր.

Պէլկրատտան Թայմս՝ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Արնավուտլարըն միւթէմատիէն Սըրբ արազիսինէ թէճավիւզաթ ու թէճաւիւզլարընա տախի Սըրպիա հիւքիւմէթինին թէշէքքիյաթը իւզէրինէ Պապը Ալի՛ Օսմանլը վէ Սըրբ հուտուտը իւզէրինտէ թէտապիր իթթիխազընա գարար վէրմիշ տիր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին 10 Նոյ.

Պու կիւն նէշր օլունան պիր իլանը րէսմիտէ պէր վէճհը աթի օգունմըշ տըր.

«Տիւն Սան-Րէմօտա Տօքթ. Սըր Մ. Մաքէնզի իլէ տիկէր տօգթօրլար արասընտա իճրա օլունան միւշավէրէնին (գօնսիւլթասիօն)՝ մումաիլէյհ Տօքթ. Մաքէնզինին գօրգուլարընը տէֆ իտէմէտիկի՝ մալիւմ թէէսսիւֆ իլան օլունուր.»

Պունտան պէօյլէ իճրա օլունաճագ սուրէթը թէտավի հագգընտաքի միւզաքէրէի գաթիյէ՝ խուրտէյլին իլէ թէզագիւրտէն սօնրա վուգու պուլաճագ տըր.

Բարիզ 10 Նոյ.

«Թէպտիլ օլունմուշ Վիլսօն մէքթուպլարը» հատիսէսի՝ Մէճլիսը մէպուսանտա չէտիտ պիր միւպահասա մուճիպ օլմուշ տըր.

Ա...է Նազըրը սէրիան թահգըգաթըն իճրասընը էմր իթմիշ օլմագլա, տիկէր միւզաքէրէյէ նագլ օլունմուշ վէ պէօյլէճէ Գաֆարէլ, մուհաքէմէսի թէէխխուր իտիլմիշ տիր.

Պէրլին 10 Նոյ.

Իմբէրաթօր Կիյեօմին հալի էյիլէշմէքտէ պէրտէվամ օլուպ, լաքին վէլիահտըն հալի էլան մուճիպը էնտիշէ պուլունմագտա տըր.

Րէյխշթագ պանգասը՝ Րուսիա թահվիլաթընա մուգապիլ մէպլաղ իգրազ իթմէքտէն իճթինապ իտիյօր.

Աթինա 11 Նոյ.

Մէպուսան... աթիգա միւզախանէսինտէն պիր խայլի անթիգա միւքէլէր սըրգաթ օլընմըշ տըր.

Իսմաիլիա 11 Նոյ.

Նոյմ. 1տէն 10ա գատար Սիւվէյշ գանալընտան 79 սէֆինէ միւրուր իտուպ, 1,620,000 ֆրանգ հասըլաթը միւրուրիյէ վագը օլմըշտըր.

Բ—Բէ

Բէթէրսպուրկ 11 Նոյ.

Ժուրնալ տը Սէն Բէթէրսպուրկ կազէթասը՝ պու կիւն լօրտ Սալիզպէրինին նութգը հագգընտա պիր պէնտ նէշր իտէրէք տէմիշ տիր քի, «պու նութգ՝ սուլհփէրվէրանէ պիր նութգ իսէ տէ, հագգընտա պազը միւթալէաթ պէյանը իճապ իտէյիլիր. Լաքին պիզ գօնթ Գալնօքինին նութգը իւզէրինէ պէյան իթտիկիմիզ միւթալէաթտան սօնրա արթըգ պու նութգ հագգընտա տա պէյանը միւթալէաթ իթմէք իսթէմէյիզ.»

Պէրլին 12 Նոյ.

Սան-Րէմօտա պուլունան հէքիմլէր թարաֆընտան իմզալը օլարագ մահզը հալին 10ընճը կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա թարիխլէ միւվէրրախէն պու քէրրէ րէսմի պիր րաբօրթօ նէշր օլունմըշ տըր.

Րաբօրթօ մէզգիւրտէ պէյան օլընտըղընա կէօրէ, Ալէմանիա վէլիահտընըն խըրթլաղը հէր նէ գատար պու սօն կիւնլէրտէ իւֆլինէթլէնմիշ չիշմիշ իսէ տէ, միւնասիպ իլաճլար իսթիմալիյլէ վէ րըգնին էյի տուրմասըլա մէզգիւր չիշլին էնմէսի մէմուլ տըր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւնքի Սէլամլըգ ալայը Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պույուրուլարագ, զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ փայթօնտա վար օլտուգլարը հալտէ ճամիի մէզգիւրէ պիլմուվասալէ ճումա նամազընը էտա վէ ատաքիրը Շահանէլէրի թարաֆընտան իճրա օլունան միւքէմմէլ պիր րէսմի կէչիտի թամաշա պույուրդուգտան սօնրա սէրայը Միւլիւքանէլէրինէ ավտէթ պույուրմըշլար տըր.

Սէլամլըգ րէսմը ալիսինի սէյր ու թամաշա իթմէք իւզրէ Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ուիլեամ Ուայթ իլէ պաշ թէրճէմանը Սըր Սանտիսըն, Ամէրիգա սէֆիրի Մ. Սթրաուս վէ զէվճէսի իլէ էրքեանը սէֆարէթ, Հօլանտա սէֆիրի Մ. Թէյթօ վէ զէվճէսի, Ալէմանիա սէֆիրինին զէվճէսի իլէ սէֆարէթ պաշ թէրճէմանը, Եունան րէյիսը վիւքէլասը միւթէվէֆֆա Մ. Գումունտուրօսըն մախտումը Մ. Իսբիրօ Գումունտուրօս, Րուսիա էրմէնիլէրինտէն բրէնս Աբամէլէք Լազարէֆ, Մ. Նիգօլաքի Զարիֆի վէ զէվճէսի վէ սաիր պազը էճնէպի մէմուր վէ աէյանհալքընըն՝ ճամիի մէզգիւրըն գարշըսընտա տաիրէի մէզգիւրէտէ պուլունտուգլարը մէմուր հազրէթը Բատիշահի պույուրուլարագ, լութֆըն գաբուլ Շէհրիյարի Բատիշահի պէյ հազրէթլէրի իրսալ պույուրուլարագ ճումլէսինէ տէ սէլամը սէլամէթը էնճամը Շէհրիյարի թէպլիղ ու թէպշիր պույուրուլմըշ տըր.

—Տիւնքի Սէլամլըգ ալայը խիթամ պուլտուգտան սօնրա Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ուիլեամ Ուայթ ճէնապլէրի հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ գապուլ պույուրուլմըշ վէ մազհարը իլթիֆաթը ֆէվգէլատէի Շէհրիյարի օլմուշ տըր.

—Նիզամիէ՛ն պազըլարընտա թաատիլաթ իճրա օլունմուշ, վէ պազը չէյլէր տախի իլավէ գըլընմըշ օլտըղընտան, Տիւմէնլըրըն կէօզտէն կէչիրիլիփ եէնիտէն թապ ու նէշրի զըմնընտա Շուրայը Տէվլէթ ազասընտան Ղալիպ վէ Ալի Սէտատ պէյլէր հազարաթը իլէ Ապտուլլահ պէյ վէ Շուրայը Տէվլէթ խուլէֆայի միւստէշարի ումումիսի Եանգօ էֆէնտիտէն միւրէքքէպ Շուրայի Տէվլէթտէ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունմըշ տըր.

—Էվվէլճէ տախի եազտըղըմըզ վէճհիլէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Րումանիա հիւքիւմէթի պէյնինտէ պիր վազ թաան պէրու թէզէքքիւր իտիլմէքտէ օլան թիճարէթ աճտնամէսինէ վագը օլան թատիլաթ իւզրէ իրատէի Սէնիյէ սատըր իթմիշ օլմագլա, մէզգիւր մէզգէրէյի ճանիպինտէն Րումանիա սէֆիրի Մ. Պալաչեանօ՝ 15 կիւնէ գատար Տէրսաատէթէ ավտէթինտէ մէզգիւր աճտնամէյէ րէսմէն վազը իմզա գըլընաճագ տըր.

—Ժանտարմա սընըֆընտա դօլ աղալըգ րութպէսի օլմատըղը մալիւմ տըր.

Պու քէրրէ մէվգիինէ կէօրէ մէվճուտ ժանտարմա թապուրլարընըն իգթիզա իտէնլէրինէ պիրէր դօլ աղասը նասպ ու թայինի՝ Պապը Սէրասքէրի ժանտարմա տաիրէսինէ թահսըլ գարարա ալընմըշ տըր.

—Թաշրա օրտուի հիւմայունլարընտաքի 98 սէնէսի գուրրա էֆրատընըն սընըֆը րէտիֆէ նագըլ գըլընմագ իւզրէ կէչէնտէ եէտլէրինէ թէզքէրէլէրի իթա գըլընտըղը կիպի, պու քէրրէ տախի Տէրսաատէթտէ պուլունան պիրինճի ալայ վէ թապուրլար էֆրատընտան սէնէի մէզգումէ էֆրատընըն քէզալիք սընըֆը րէտիֆէ իտխալ իլէ թէզքէրէլէրի իլէ մամլէքէթլէրինէ գոյ կիւնէ գատար եէտլէրինէ վէրիլմէսի վէ վաթանլարընա իատէսի թահսըլ գարարա ալընմըշ տըր.

—Տէրսաատէթ զախիրէ կէօմրիւկի նէզարէթի վէքեալէթինտէ պուլունան վէ ումուրը րուսումիյէտէ քեսպը մէլէքէ իթմիշ օլան Թէվֆիգ էֆէնտի թարաֆընտան կէօմրիւքլէրին իսլահը լազըմ կէլտիկինէ տաիր մուֆասսալ պիր լայիհա թանզիմ իլէ մագամը ալիյէ թագտիմ իտիլմիշ օլմագլա, մէզգիւր լայիհա Պապը Սէնիյէ ... գօմիսիօնընա հավալէ պույուրուլարագ օրատա թէտգիգ իտիլմէքտէ օլտըղը մէրվի տիր.

—Էվվէլքի կէճէ սաաթ 6 րատտէլէրինտէ Սթամպօլտա Այա Սօֆիա ճիվարընտա պիր հէլվաճը տիւքեանընտա օճագըն եանմասը վագ օլունմըշ օլան պիր չէքի գատար տօտուն խանմագտա օլան օճագտան աթէշ ալարագ ալէվլէնմիշ, վէ օճագըն գուրումը թութուշմուշ իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշէն էհալինին վէ Շէհր էմանէթի վէ Զապթիյէ Նէզարէթի թուլումպաճըլարընըն սայ ու ղայրէթի իլէ եանկըն պաստըրըլմըշ տըր.

ՀԷՔԻՄ ՎԷ ՊԱՆՔԷՐԼԷՐ

ԱՐԱՍԸՆՏԱ

Ղայէթ զէնկին պիր ատամ՝ թամ քէնտի եաշընտա պուլունան հէքիմինէ կիտիպ, զայըֆլըղընտան, իսթիթալարըղընտան, էհամմալ վիւճուտընտան հէր թարաֆընտաքի զաաֆտան շիքեայէթ իթտիքտէ, հէքիմ՝ ճէվապընտա «պէն էօյլէ տէյիլիմ, պէն հէնիւզ սաղլամ վէ տէլիգանլըյըմ» տէյինճէ սահիպը սէրվէթ՝ պիր աճը տէրուն չէքէրէք «պէն տէ սիզինլէ եաշայըմ, պէն տէ սիզին կիպի օլմագ իչին 50,000 ֆրանգ վէրիրիմ» տէմիշ տիր.

Հէքիմ պունա «պէն օ գատար աճ կէօզլիւ տէյիլիմ, պէք ուճուզ պէօյլէ պիր հալ քէսպ իտէպիլիրսինիզ, սըրըմը սիզէ սէօյլէյիմ: պէնիմ կիպի Բօզ Լըչօ չուրուպը ալընըզ, Պօրթօտա էճզաճը Մ. Լըչօ իմալ իթմէքտէ տիր. կէօրէճէքսինիզ սէմիրէտէն խօշնուտ օլաճագսընըզ» տէյու ճէվապ վէրմիշ տիր.

(Իշպու Բօզ Լըչօ չուրուպընըն աթըլ իլանը 4ընճի սահիֆէտէ տիր.)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւն պազը Երեսփոխանըլար՝ Մայր Դիւանըն տէլալէթիլէ Երուսաղէմ վանքընտա Բաթրիգ Ամէն. Տ. Յարութիւն Սըրպազան հազրէթլէրինին նէզտինէ աղիմէթլէ, եուգարըտա սէնէլէրտէն պէրու սէլամէթինը Օսմանեանըն պա պէրաթը ալըշան Երմէնի միլլէթինէ պախշ ու իհսան պույուրուլտուգլարը հուգուգ ու իմթիյազաթը մուհաֆազա իթմիշ վէ իթմէքտէ պուլունմըշ օլմասընտան տօլայը միլլէթ նամընա Բաթրիգը միւշարըլէյհ հազրէթլէրինէ արզը շիւքրան իթմիշլէր տիր.

Պու մինասէպէթլէ Բաթրիգ Սըրպազան հազրէթլէրի Մէթքուրը մուֆախխամլըգ Բատիշահը թէպաաբէրվէր էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին թէզայիտը էօմր ու իգպալը Շէհրիյարիլէրի իչին տուալար իթթիքտէն սօնրա, վիւքէլայի ֆիխամ հազրաթընտա տախի թէվճիհաթ իճրա էյլէմիշ տիր.

—

Կրօն. Ժողով գարարըըլա Բաթրիգ վէքիլի Իւթիւճեան Տէր. Տ. Գէորգ վարդապետին էվվէլքի կիւն տաիրէի ատլիյէյէ պիլէզզաթ Մէզահիպ միւտիրի Զիվէր պէյ էֆ. հազրէթլէրիլէ միւլագաթ իթտիկինի մուխպիրէն տիւն խապէր իտմիշ իտիք.

Բաթրիգխանէ գարու քէթխիւտասը Ցարութիւն էֆ. տախի պիրլիքտէ պուլունմըշ տըր.

Շահպազեան Տ. Ցակոբոս վարդապետ մէսէլէսինտէն տօլայը Իգդիր Առաջնորդը Մուրատեանց Տ. Մելքիսեդեկ Սըրպազան հազրէթլէրի՝ Իգդիր վալիսինէ պիր թագրիր եազմըշ վէ պու թագրիր Պապը Ալիյէ կէօնտէրիլմիշ օլմագլա, Բաթրիգ վէքիլի Կրօն. Ժողով նամընա մէզգիւր թագրիրին եա աըլը վէ եախօտ սուրէթինի Մէզահիպ միւտիրինտէն թալէպ իթմիշ, Զիվէր պէյ հազրէթլէրի՝ Սահմանադրութիւն ահքեամընճա Բաթրիգ Սըրպազան հազրէթլէրինին նախագահութիւնը օլմագսըզըն Կրօն. Ժողովըն նասըլ ագտը իճթիմա իթթիկինի սուալ իթմիշ, Թագրիրը մէզգիւր մէսէլէսի իչին Ատլիյէ վէ Մէզահիպ Նազըրը Ճէվտէթ պաշա հազրէթլէրինին նէզտինէ պիլաղիմէ, հէման իքի սաաթտան աթիքի իրաղէ իտէրէք, պաշը միւշարըլէյհ հազրէթլէրինին ճէվապընը Բաթրիգ վէքիլինէ թէպլիղ իթմիշ տիր. ... Զիվէր պէյ հազրէթլէրի՝ Բաթրիգ Սըրպազան ... թէշրիֆլէրինտէ ... թէպլիղ ... իթմիշ տիր.

Իւթիւճեան Տէր. Տ. Գէորգ վարդապետ՝ պու ճէվապ իւզէրինէ պազը իֆատէ վէ իզահաթ արզ իթմիշ իսէ տէ, Զիվէր պէյ հազրէթլէրի՝ Նէզարէթին ճէվապը աշաղըտա օլտուղը վէճհիլէ ... իթմիշ տիր.

—

Կրօն. Ժողով տիւնքի Դիւանըն Տէր. Տ. Համազասպ Սըրպազանըն Առաջնորդութեանը թահթընտա վէ 9 աճա հազըր օլտուղը հալտէ ագտը իճթիմա իտուպ պէր վէճհը աթի իշթիղալ իթմիշ տիր.

1.— Էվվէլճէ իլան իտիլտիկի վէճհիլէ, մէճլիսը մէզգիւր տիւն տախի Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի Մայր Դիւանըլա Բաթրիգ Սըրպազան հազրէթլէրինին իւմիտիֆադէ մէսէլէսի իւզէրինէ պիր միւզաքէրէ իճրա իթմիշ տիր.

2.— Ալաշկերտտէ 13 Երմէնինին գաթլինէ տաիր կազէթալարտա կէօրիւլէն նէշրիյաթ հագգընտա Կրօն. Ժողով՝ Պայազիտ Առաջնորդընտան պա թէլէկրաֆ մալիւմաթ թալէպ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր.

3.— Մէճլիսը մէզգիւր՝ մէրքէզ գազա օլան պիր չօգ չէհիրլէր իլէ պէօյլէ գարիյէլէրտէ գըզ մէքթէպի պուլունմատըղընը խապէր ալարագ, Երմէնի գըզլարընըն գաթէի միլլիէ իւզրէ թահսիլը իլմ ու մէարիֆ իթմէքլէրի իչին գըզ մէքթէպլէրի քիւշատ իթմէքլէրինի թաշրա Առաջնորդլարընա վէ Առաջնորդ. Տեղապահ վէ վէքիլլէրինէ եազմագա գարար վէրմիշ տիր.

4.— Բէզա մէճլիսը մէզգիւր՝ իլ...գամըլը րուհանիլէրէ մէմուրիյէթլէր վէրմէքլէրին, վէ էլան Սթամպօլտա օլտըղը կիպի Կրօնական Տեսուչլար նասպ իթմէքլէրինի Առաջնորդլարա իշար իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր.

5.— Կրօն. Ժողով՝ Արեւելքին 1146 նումէրօլու նիւսխասընտէ Տէրմինասեան Տէր. Տ. Վահան վարդապետին նէշր իթտիկի պիր պէնտի նազարը տիգգաթա ալարագ, րուհանիի մումաիլէյհի հուզուրընա ճէլպ իլէ պազը նոգթալար հագգընտա իզահաթ թալէպ իթմիշ, վէ քէնտի էֆքեարը շախսիյէսի մագամընտա պէնտը մէզգիւրը նէշր իթտիկինի քէնտիսինտէն իւմիտ իտինճէ, մէզգիւր նօգթալարըն քիլիսէ ագայիտինտէն (վարդապետութիւն) քիւլլիյէն մէրտուտ (մերժեալ) իտուկինի րուհանիի մումաիլէյհէ պէյան իթմիշ, վէ պունտան պէօյլէ մէսաիլը րուհանիյէտէ քէնտիսինին էնֆիյալ ... թավսիյէ իթմէքլէ իքթիֆա իտիլմիշ տիր.

Տիւնքի Կրօն. Ժողով՝ Րումանիա վէ Թրանսիլվանիայա պիր Այցելու հօվիւ իրսալի մէսէլէսինի տախի թահթը միւզաքէրէյէ ալմըշ տըր.

—

Տէրմինասեան Տ. Վահան վարդապետին Կրօն. Ժողովա Դիւան Խմբագիրի նասպ օլտըղը նէշր օլունմըշ իսէ տէ, պու մէմուրիյէթ Խմբագիրլիք օլմայըպ, թըպգը տիկէր իքի վարդապետլէր կիպի Տէր Վահան վարդապետ տախի քարտուղար (քեաթիպ) նասպ օլունմըշ տըր.

—

Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի Մայր Դիւանը՝ մէճլիսը մէզգիւրըն ագտ օլունուպ օլունմամասը խուսուսը հագգընտա Կրօն. Ժողով իլէ իւմիտիֆադէ իտուպ, թարաֆէյնտէն միւպատէլէի րէյ ու էֆքեար օլունտուգտան սօնրա, պէօյլէ պիր գարարը ... Կրօն. Ժողովա թագտիմ օլունմասը գարար վէրմիշ տիր. Օ կիւնէ տէկին Եէնի Քապու Ժողովըն թասաւիպնամէսի տախի Պապը Ալիտէն Բաթրիգխանէյէ վիւրուտ իտէճէյի մէմուլ տըր.

—

Իւսկիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսինին ինշասը՝ միւմքին մէրթէպէ չապուգ իթմամ պուլունմագ իչին, ինշաաթը մէզգիւրէյի տէրուհտէ իտէն զաթ ... իթմէքտէ իսէ տէ, գուլլանըլաճագ խարճըն թէտարիքի իչին տայիմա 7-8 կիւն պէքլէնմէք իճապ իթմէքտէ, ինշաաթ՝ միւմքին մէրթէպէ իլէրիյէ կէօթիւրիլէպիլմէքտէ տիր.

Քիլիսէի մէզգիւրը եաբան միմար Մելիտոսեան Գրիգոր էֆէնտի՝ թավան իչին գարչը գարչըյա տէմիր բօթրէլ ալըմայա լիւզում կէօրմէմիշ օլուպ, տիկէր պազը միմարլար տախի՝ համիյէթքեարը մումաիլէյհէ պու պապտէ պազը իթիրազաթ սէրտ իթմէքլէ, մէզգիւր տէմիր բօթրէլլէրին պիլխասսա զէնկինլէր գարչը իսթիյաթէն լազըմ օլտուղը պէյան իթմիշլէր, զաթը մումաիլէյհ՝ քէնտի վիճտանըն թէսքին իթմէք վէ կէլէճէք էֆքեարը ումումիյէյէ ... մէճպուր գալմագ ... Իսքիւտարա կիթմիշ տիր. Պու գալֆալար՝ ինշաաթըն աճվալընը արիֆ ու ամիգ թէտգիգ վէ մուայէնէ իթթիքտէն սօնրա, Մելիտոսեան Գրիգոր էֆէնտի տէմիր բօթրէլլէրէ լիւզում կէօրմէմէսինէ հագգ վէրմիշլէր տիր.

Օ կիւնիւ համիյէթքեարը մումաիլէյհ՝ քիլիսէնին ինշաաթընա գուլլանըլմագ իւզրէ մահալլի գապրիստանլըգտան պիր թագըմ մէզար թաշլարը կէթիրիլմիշ օլտըղընը կէօրինճէ, մէզգիւր թաշլարը գապրիստանա իատէ իթթիրէրէք հէրսինի էսքի եէրինէ վազ իթթիրմիշ, վէ պու ինշաաթը խայրիյէտէ հիչ պիր չէյ տիրիղ օլունմայըպ լազըմ օլան ... սէրիան իթմամընա ... ու թէնպիհ իթմիշ տիր.

Զաթը մումաիլէյհ պիլճումլէ ամէլէնին իւճրէթինի թամամիլէ վէրիլմէսինի վէ մէճճանէն իշլէմէք իսթէմէյէնլէրէ պիլէ իւճրէթ իթա օլունմասընը մումաիլէյհէ էքիտէն թէնպիհ իթմիշ տիր.

Ս. Կարապետ քիլիսէսինին իպթիտա եափըլտըղը թարիխ՝ Քրիստոսըն 1584 սէնէսի օլտուղը մէրվի վէ մագթուն օլուպ, պու հիսապճա 303 սէնէ ագտէմ թէէսիս օլունմըշ պիր քիլիսէ տիր.

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ

ԹՈՒԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ

Էն զիյատէ թիճարէթ վէ սանայիի իշլէրինտէ իսթիմալ օլունապիլմէք իւզրէ Մ. Արսէն էֆ. թարաֆընտան թէլիֆ օլունուպ մաթպաաճը Պէրպէրեան Նշան էֆ. նին պիր սուրէթը նէֆիսէ վէ մունթազամէտէ թէրթիպ վէ թապ ու նէշր էյլէտիկի «Առեւտրական Թուարանութիւն» սէրլէվհալը մէզգիւր էսէրը նաֆի՛ կէրէք մէքթէպլէրտէ օգութմագա վէ կէրէք ումուրը թիճարէթտէ գուլլանմագա պէք զիյատէ եարայաճաղընտան, միւթալաասընը ումումէն թավսիյէ իտէրիզ.

Ֆիյաթը 12 գրշ. օլարագ պիլճումլէ Երմէնի քիթապճըլարընտա վէ պիլխասսա Պէրպէրեան մաթպաասընտա ֆիւրուխթ օլունուր.

2—1

ԽԻԿԱՐ.— Յ. Յ. Պարոնեան էֆ. նին թէլիֆ իթթիկի չարիվարի Խէկար րիսալէսինին հօքիւմ... նիւսխէսի պու քէրրէ նէշր օլունմըշ տըր.

ԲԱՌԱՐԱՆ

ՀԱՅԵՐԷՆԷ Ի ԳԱՂՂԻԵՐԷՆ

Ռոկեան Կոմիտաս էֆ. նին թէրթիպ էյլէտիկի Երմէնիճէտէն Ֆրանսըզճայա մուկամմէլ լուղաթ քիթապընըն 17-18ինճի ճիւզլէրի մէյտանա չըգմըշ տըր.

ԻԽԹԱՐ

Բանկալթըտէ քէաին Երմէնի Գաթօլիք Ս. Ցակոբ խասթախանէսի մէքթէպինին հէյէթը իտարէսի թարաֆընտան մաթպաամըզա կէօնտէրիլէն պիր մէքթուպ իշպու նիւսխէմիզին իչ սահիֆէսինտէ մունտէրիճ տիր.

ԴԱՅԹ

Տիւնքի կիւն սաաթ 9½-10 գարարլարընտա Պէյօղլու իլէ Սթամպօլ արասընտա պիր գատընըն եուզիւքլիւնին էլմաս թաշը եուվասընտան տիւշմիւշ օլտուղընտան, հէր քիմ պուլուպ մաթպաամըզա կէթիրիրսէ մուքէֆաթ իթա իտէճէյի իլան օլունուր.

ԱՀՎԱԼԸ ԵՎՐՕԲԱ

Եվվելա Իթալիա բէիսի վիւքէլասը, պատէճու Ավսթրիա-Մաճառիսթան խարիճիյէ նազըրը, վէ անըն արգասընտան տախի Ինկիլթէրրա բէիսի վիւքէլասը, ահվալը Եվրօբա իւզէրինէ, պէյլի չիմտիյէ տէկին էմսալի կէօրիւլմէտիք տէրէճէտէ ահըմ պիր լիսան իլէ, պու իւչ պէօյիւք տէվլէթլէրին էֆքեարըլարընը, «Դըղըմ սանա սէօյլէրիմ, կէլինիմ՝ սէն իշիթ» գայիտէսի իւզրէ, քէնտի միլլէթլէրինէ պէյան իտէրէք պիւթիւն աւէմէ տախի հէր նէ քի անլաթմագ լազըմ իսէ, պիր էյիճէ անլաթմըշլար տըր։

«Էկէր իսթէրսէն սուլհ, հազըր օլ հարպա։»

Մ․ Գրիսբի վէ Գօնթ Գալնօգի ճէնապլէրի, Եվրօբանըն սուլհ ու սալահընը պօզմագ իսթէյէնլէրէ գարշը՝ գուվվէթլի պիր «Մուհաֆազաի սուլհ» իթթիֆագը գուրուլմուշ օլտուղունու պէյան իթմէլէրի իլէ, պիր թագըմ տիւքկէլէ չունու անլաթմագ իսթէմիշ օլուրլար քի, մէզքիւր հիւսնի իթթիֆագ եախօտ հիւսնի իւմթիզաճ խարիճինտէ պուլունան Ֆրանսա վէ Րուսիա տէվլէթլէրի քէնտի եէրլէրինտէ րահաթ տուրատուգճա, մէվճուտ հալլէր տախի, բըէնս Ֆէրտինանտ իլէ պիրլիքտէ պագը գալըրպ սուլհա խալէլ կէլմէյէճէք․ ֆագաթ չայէտ պու իքի տէվլէթլէր, ֆագաթ խուսուսի իլէ Րուսիա տէվլէթի, պիր հարէքէթէ գալգըշըրըըը կիպի, մէզքիւր սուլհ իթթիֆագը տախի, տէր հալ պիր հարպ իթթիֆագընա թահվիլ օլաճագ տըր։

Վէ լօրտ Սալիզպէրի ճէնապլէրի, Ալէմանիանըն ազըլըրը օլան Իթալիա վէ Ավսթրիա-Մաճառիսթան տէվլէթլէրինին հարաքէաթընը ահըրտան աչըրա իլթիզամ իյլէմէսի իլէ, Ինկիլթէրանըն տախի պու տէվլէթլէր իլէ պիր օլաճաղընը անլաթմըշ տըր։

Շիմտիյէ տէկին պասթ ու պէյան իյլէմիշ օլտուղըմըզ էֆքեարլար պուտէֆա պիր էյիճէ աշիքեարճա գաթի սուրէթտէ անլաշըլմագտա տըր քի, էսասը մատտէ օլան իթթիֆագ տախի, քէնտի տախիլինտէ իքի գօլա թագսիմ օլմուշ տըր։

Պիրինճի գօլ, գարա գօլու տըր․ վէ պունա տախիլ օլանլար Ալէմանիա, Աւսթրիա, վէ Իթալիա տէվլէթլէրի օլուպ, պիր եա իքի տէվլէթլէր (Ֆրանսա վէ Րուսիա) իլէ հարպ իթմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունըրլարըը հալտէ, մէզքիւր իւչ տէվլէթլէրին ղալիպ չըգմաճագլարընա օլ տէրէճէտէ էմին պուլունըրմագտա իմիշ քի, սօնրատան հէր պիրինէ նէ բայ չըգաճաղը պիլէ քէնտի պէյնլէրինտէ չիմտիտէն գարարա ալըմըշ տըր։

Իքինճի գօլ իսէ, տէնիզ գօլու օլուպ, պունա տախիլ պուլընանլար տախի, Ինկիլթէրա, Ալէմանիա, Աւսթրիա, վէ Իթալիա տէվլէթլէրի տիրլէր, քի պունըն տախի նէ տէհչէթլի պիր գուվվէթ օլմուշ օլտուղունը թարիֆէ զէրրէ գատար հաճէթ գալմազ։

Տիմէք տիր քի, գարա գօլու Ալէմանիանըն րիասէթի թահթընտա օլտըղը կիպի, տէնիզ գօլու տախի, Ինկիլթէրանըն րիասէթի թահթընտա պուլունմագտա տըր։

Ֆագաթ Ֆրանսա տէվլէթի իլէ Ինկիլթէրա պէյնինտէ մուալլագտա գալմըշ օլան Սիւվէյշ գանալը վէ Իպրիտ ատալարը բիւրիւզլէրի աճըգլանմըշ օլտուղընտան, զաթէն Ինկիլթէրանըն Ֆրանսայա գարշը հարէքէթի ինթիխամլի կէօրիւնմէտիկի կիպի, չիմտի իսէ անըն Ֆրանսայա գարշը հարէքէթէ աթէթա հիչ պիր մէճպուրիյէթի պուլունմատըղընտան, տէնիզ իթթիֆագը գօլունա տախիլ օլմասը տա, աչըգտան աչըղա Րուսիայա գարշը օլմուշ օլալիլիր։

Արթըգ հէր քիւչիւքլիւք գաթլանմագ ֆագիլէթլէրի իլէ քէսպը նամ իթմիշ օլան Րուս բէֆիգլէրիմիզտէ, իսթէտիքլէրի գատար հիտտէթլէնսինլէր, վէ տիւնեա աւէմ գարշը իսթէտիքլէրի կիպի գուրուլըպ թէհտիտլէր իթսինլէր․ Րուսիա աւէյհինտէ հազըր իտիլմիշ մէզքիւր գարա վէ տէնիզ իթթիֆագը մէյտանտա օլտուգճա, քէնտի թէհտիտլէրի տէ հիւքմսիզ գալըրպ, անճագ մէզքիւր գուրու թէհտիտլէրինին, պիննէֆս քէնտի հիտտէթլէրի թէսքինինէ մէտար օլմալարը իչիւն բէք չօգլար տախի պիզիմ կիպի տուվաճը օլմագ վազիֆէլէրինտէ գուսուր իթմէզլէր տէյու մէմուլ իտէրիզ․ վէ պու տա ազ պիր չէյ տէյիլտիր։

Շու Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէ, Րուսիա մաղլուպիյէթընըն Աւսթրիայա գարշը վուգու պուլմըշ օլան մահսուս թէհտիտլէրի, չիմտիյէ տէկին եալընըզ չու նէթիճէյի հուսուլէ կէթիրէպիլմիշլէր քի, տէվլէթը միւչարէէյհա տախի, պիր կիւն Րուսիա տէվլէթինին մէզքիւր Բանսլավիզմ ալէթլէրինէ գաբըլաճաղընտան գօրգմայա պաչլայըպ, հիմտի մուհարէպէտէ մէյտանա տէօքէպիլէճէկ յի աաքէրին մըգտարը իւզէրինէ պիր միլեօն տահա զամմ իտէպիլմէք թէրթիպինի սըրասընա գօյտու․ վէ պունտան պիր սէնէ մուգատտէմ, Աւսթրիանըն՝ եալընըզ պաշընա օլտուղը հալտէ Րուսիատան մաղլուպ օլաճաղը բէք իհթիմալտէն պուլունմագտա իքէն, չիմտի հանկը թարաֆըն մաղլուպ օլաճաղը, պիր Դ-էլէ հիւքմինէ կէչմիշ տիր։

Իկէրուտէ նէլէր վուգու պուլաճաղընա տաիր մարգարէութինլարա չըգըշմագ ապէս տիր․ ֆագաթ հէր ալէամէթլէրտէն աշիքեար անլաշըլտըղը իւզրէ, եա Ֆրանսա եախօտ Րուսիա թարաֆընտան պիր հարպ զուհուրա կէլտիյինտէ, էկէր իլանը հարպ իտէն Րուսիա իսէ, Ալէմանիա տէվլէթի՝ Ֆրանսանըն էօնիւնէ կէըլէրէք, Րուսիայա եարտըմա էտթիւմէսինի մէն իտէճէք տիր․ եօգ էկէր իլանը հարպ իտէն Ֆրանսա օլաճագ իսէ, օլ վագթ տախի Աւսթրիա՝ Րուսիանըն էօնիւնէ կէըիլէրէք, անըն Ֆրանսայա եարտըմա էտթիւմէսինի մէն իտէճէք տիր․

Աւսթրիանըն վէ Ալէմանիանըն իթթիֆագլարը, չիմտի պու րէնկի քէսպ իթմիշ տիր․ վէ պու րէնկ տախի, Իթալիանըն աչըգտան աչըղա վէ Ինկիլթէրանըն տախի պիր ճիհէթլէ մէզքիւր իթթիֆագա տախիլ օլմալարընտան նէչէթ իթմիշ տիր։

Ալէմանլար քէնտիլէրի տէ տիյօրլար քի, Րուսիա թէհտիտավէր պիր հալտէ պուլընտուգճա, Աւսթրիա տէվլէթի, Ֆրանսայա գարշը քէնտիլէրինէ եարտըմ իտէմէյէճէք տիր․ ֆագաթ քէնտիլէրի Աւսթրիանըն մուավէնէթինէ միւհթաճ օլմայըպ, Իթալիանըն 300,000 նէֆէր ասաքիր իլէ տիւկէր թարաֆտան Ֆրանսա որդըշըրըմասը սայէսինտէ, քէնտիլէրինին տէ Ֆրանսայա ղալէպէ իթմէլէրի թահթը թէէմմին ալընմըշ օլաճագ տըր։

Րուսիայա կէլինճէ, Ալէմանիա տէվլէթի Ֆրանսանըն հարէքէթինէ էնկէլ օլտուգճա, Աւսթրիանըն, Իթալիանըն վէ Ինկիլթէրրանըն իճթիմալտէն օլան սաիր միւթթէֆիգլէրի իլէ անըն հիսապընը թէմիզլէյէպիլէճէքլէրի չիւբհէսիզ տիր։

Իշթէ Ֆրանսանըն վէ Րուսիանըն հարպ ֆըրըգալարը պէօյլէ պիր տէմիր չէնպէր իչինէ ալընմալարը իլէ տիր քի, սուլհըն պագասը թահթը թէէմմինէ ալընմըշ օլույօր։

Շիմտիքի հալտէ, վէ խուսուսի իլէ վիւքէլայի հազըր խարիճի տէվլէթ պաշընտա պուլընտուգճա, Ֆրանսա տէվլէթի թարաֆընտան պիր հարպ գօրգուսը զաթէն կէրէքլի կիպի ազալմըշ օլուպ, «Սուլհ իթթիհատընըն» ասըլ թէհտիտի Րուսիայա գարշը տըր վէ մալիւմ իւլ եամի մահսուս Մօսգուա կազէթալարը տա պուրասընը բէք ալէա անլամըշ օլուպ, հիտտէթ ու հարարէթլէրի սըրֆ պունտան նէչէթ իտիյօր։

Ֆրանսա տէվլէթի, վէ ալէլխուսուս խարիճիյէ նազըրը Մ․ Ֆլուրան Ինկիլթէրա իլէ ուզլաշմագ էմէլի իլէ տախի իսպաթ իյլէմիշ տիր քի, սայիր պազը վիւքէլաըրընըն կիւնլէրինտէ օլտըղը կիպի թէհլիքէլի սէրկիւզէշթլէրէ մէյլ պուլընմագտա տէյիլ տիր․ վէ պու իշթէ սայէս ումումի սուլհբէրվէրանըն չիւքրանիյէթի կիպի, տիւկէր տէվլէթլէրին էմնիյէթինի տէ քէնտի իւզէրինէ ճէլպ իթմէյէ պաշլայօր։

Ֆագաթ հալըֆ քի, մէմլէքէթ մէզքիւրէտէ, պիր վիւքէլանըն, նէ գատար էյի վէ նէ գատար գուվվէթլի տախի օլսա, պիր կիւնտէն տիւկէրինէ պագը գալաճաղընա էմնիյէթ իթիլէմէյօր։

Ֆրանսա թարաֆընտան, չիմտիլիք չիւբհէ օլընաճագ պաչգա պիր սէպէպ եօգ տըր։

Ֆագաթ քի՞մ էմնիյէթ իտէպիլիր քի, Կօպլէ-Պուլանժէ գապինէթօսու կիպի պիր գապինէթօ տախի թէքրարէն ումուրը տէվլէթ պաշընա կէչմէյէճէք տիր։

Ամա պիր Շնէօպլէյէ վագասընտա, Եվրօբա պէօյլէ պիր կէչիտ կէչիրմիշ իտի։

Մէզքիւր վագա հէնկեամընտա իտարէյի տէվլէթ պաշընտա պուլընմըշ օլան Կօպլէ-Պուլանժէ գապինէթօսունըն էքսէրիյէթի Ալէմանիա իլէ հարպ իթմէք թարաֆընտա պուլունըրպ, համթա Մ․ Կօպլէ, տէվլէթը միւչարէէյհայա տէր հալ պիր իւլթիմաթիւմ կէօնտէրիլմէսինի թալէպ իթմէքտէ իտի տէնիր։

Օլ վագըթ տախի Մ․ Ֆլուրան թէքմիլ գուվվէթի իլէ պու էֆքեարա գարշը կէլիպ, պու սուրէթլէ, Ֆրանսանըն իսթիգպալինի վէ պէլքի տէ անըն վարլըղընը թէհլիքէյէ վազ իթմէքլիք, վիճտանա գարշը պիր չէյ օլաճաղընը սէօյլէմիշ իտի։

Ֆագաթ Մ․ Կօպլէ, միւչարէէյհէ հէրարէթլէ ճէվապ վէրիպ, թէքմիլ Ֆրանսանըն պիր աթէշի վաթանբէրվէրի իլէ եանըպ թութուշմագտա օլտուղունը, վէ Ֆրանսա հարպտան գաչընտըղընտա քէնտի իւզէրինէ պիր այըպ տաղը իթմիշ օլաճաղընը մէյտանա գօյմագտա, վէ իւլթիմաթիւմին իրսալինի թալէպ իթմէքտէ իտի։

Օլ վագըթ րէիսի ճիւմհուր Մ․ Կըրէվի արայա կիրիպ, վիւքէլա ազալարը իլէ միշվէրէթէ օթուրտու․ վէ անլէրտէն պէշ նէֆէրի, եանի րէիսի վիւքէլա Մ․ Կօպլէ, հարպիյէ նազըրը Ժէնէրալ Պուլանժէ, պահրիյէ նազըրը Ամիրալ Օպ, Մ․ Լօքրօյ, վէ Մ․ Կրանէ, իւլթիմաթիւմին իրսալինէ գուրա վէրիպ, պագը գալան էտի նէֆէր ազալար տախի, օնա գարշը գուրա վէրտիլէր։

Մ․ Կրէվի պատէճու Մ․ Ֆլուրանը չըղըրըպ, չէօյլէ տէտի․ «Պէնիմ սէվկիլիւ մինիսթրօմ-Սիզ, պէյնէլ միւլէլ ճարի օլան գանունլարա գիյատէսի իլէ աշինասընըզ․ պէն տախի էսքի պիր ավօգաթըմ․ կէլին սիզին իլէ իքիմիզ պաշ պաշա վէրէլիմ տէ, պագալըմ չու պէտպախթ Շնէօպլէյէ վագասընը թէսվիյէ իտէճէք պիր չարէ պուլամազմըըզ։»

Րէիսի ճիւմհուր, Մ․ Ժիւլ Ֆէրի իլէ Մ․ Ֆրէյսինէյի տախի չըղըրըպ, անլէր իլէ տէ միշվէրէթ իյլէտի, վէ մատտէ պու սուրէթլէ թէսվիյէ իտիլիպ պիթմիշ իսէ տէ, անըն չէրէֆի, պաչլըճա Մ․ Ֆլուրանա այիտ գալմըշ տըր։

Եինէ պիր կիւն զարֆընտա Մ․ Կօպլէ վէ Ժէնէրալ Պուլանժէ կիպի զամլարըն մէվգիի իքթիտարա կէչմէլէրի, վէ էննիտէն էննիյէ Շնէօպլէյէ վագալարը զուհուրա կէլմէսի, իհթիմալին բէք տէ խարիճինտէ կէօրիւնէճէք չէյլէր օլմատըղընտան, Ալէմանիա, Աւսթրիա վէ Իթալիա իթթիֆագընըն, էլպէթթէ Ֆրանսայա տա եագընտան չիւմուլի օլաճագ տըր։

ԻՆԹԻՇԱՐԸ ԻՍԼԱՄ

Ինկիլիզ կազէթալարը չու սօն զէմանլարտա ղարիպ պիր միւպահասա իլէ իչթիղալ իթմիշ օլուպ, իչպու միւպահասա Անկլիգան (Ինկիլիզ) Քիլիսէսինին սօն րուհանի գօնկրէսինտէ պաշլամըշ վէ մուախխէրէն մաթպուաթա ինթիգալ իթմիշ տիր։ Կանօնիկօս Իսաագ Թայլօր՝ մէզքիւր գօնկրէնին պիր ինթիխապընտա իրատը մէգալ իտուպ, Հինտիսթանտա վէ Աֆրիգատա Իսլամ միսիօնէրլէրի Խրիսթիյան միսիօնէրլէրի կիպի հէր նէ գատար նէ մէպալիղը քիւլլիյէյէ վէ նէ Եվրօբա հիւքիւմէթլէրինին հըմայէ վէ մուավէնէթինէ մալիք տէյիլլէր իսէ տէ, անլէրին՝ Խրիսթիյան միսիօնէրլէրինտէն գիյատէ նախլը մուվաֆֆագիյէթ օլտըգլարընը պէյան իթմիշ օլտըղընտան, Լօնտրամ Միսիօնէր Շիրքէթինէ վէ ումումիյէն Անկլիգան րէհպանլարինէ բէք տէ իլթիֆաթը օլմայան պու միւտտաիյաթընը իսպաթ իթմէյէ տավէթ օլընտըգտա, Մ․ Թայլօր՝ Թայմզա իքի գըթա մուֆասսալ մէքթուպ նէչրիլէ իթաի ճէվապ էյլէմիշ տիր։ Իչպու մէքթուպլարտա մումաիլէյհ՝ իֆատաթը վագըասընը սէթթիսթիգլէ վէ Աֆրիգայա կիտէն մէշհուր սէյյահլարըն հիքեայաթը խիւլասալարըյլա իսպաթ իթմէյէ սայ իթմիշ տիր։ Բարիզտէքի Թ-ռըն գավլինճէ մուախխէրէն իսպաթ օլընտըղը վէճհլէ, Մ․ Թայլօր՝ Հինտիսթան հագգընտա տիւշտիւը խաթա օլմուշ տըր։ Պու զաթ՝ Միւսլիւմանլարըն՝ թէզայիւտը թայիֆէլէրինտէն մասատա 6 միլեօն տա միւհթէտիլէրի (տէօնմէ) օլմուշ իտու կինի թէէյիտ իտէպիլմէք զաննընտա պուլունմըշ իտի իսէ տէ, պու մըգտարըն 3 միլեօնա թէնզիլ իտիլմէսի լազըմ կէլտիկի իսպաթ օլընմըշ տըր։

Մ․ Թայլօրըն ղարպի Աֆրիգա վէ Ասիա հագգընտաքի պէյանաթը տախի կէօզէ չարբմագտա տըր։ Պաղէսթինէ, Արապիսթանտա, Իրանտա, Մըսըրտա Միսիօնէր Շիրքէթի՝ եարըմ միլեօն դուտար մէպլաղ սարֆ իթմիշ, վէ եալընըզ պիր կէնճ գըզը Խրիսթիյան իթմէքտէն պաշգա հիչ պիր սէմէրէ հասըլ իտէմէմիշ տիր․ օ տա ղալիպա նիմ պուտալա իմիշ։ Ղարպի Աֆրիգայա կէլինճէ, հէման պիր օ գատար մէպլաղըլա վէ 300 մէմուրըն սայ ու ղայրէթիյլէ եալընըզ 306 քիշի չէվրիլէպիլմիշ տիր։ Բալմա պրունընտա Սիէռա-Լէօնէտէ իսէ Իսլամիյէթ թէրագգիյաթը սէրիա իճրա իտիլմէքտէ օլուպ, պու տիրն՝ Նիլտէն Աթլանթիգ տէնիզինէ վէ Պահրը Սէֆիտտէն Խաթթը իսթիվայէ (հասարակած) գատար տիրը հաքիմ օլմուշ, վէ էքսէրիա պիր սէճճատէ վէ Գուրանտան պաշգա պիր չէյլէրի օլմայան վէ ալըրգլարը սատագա իլէ եաշայան իլմիւյ վէ բարասըզ միսիօնէրլէր թարաֆընտան նէչր իտիլմէքտէ պուլընմըշ տըր։ Վագըա տահա զիյատէ ճէնուպա տօղրու կիտիլտիքճէ Խրիսթիյանլըգ օլալարտա վէ պախուսուս Գօնկօնըն ճէնուպ ճիհէթինտէ տահա զիյատէ մուվաֆֆագիյէթ պուլմըշ իսէ տէ, սաիր հէր թարաֆտա ատապ ու ախլագը բէք տէ եէրինտէ Իսլամյան միսիօնէրլէր՝ էքսէրիա քէնտի ֆէնա բազըլարըյլա սիյահ Արապլարը զէհիրլէյէն Թիւճճարլարա րէֆագաթ իթտիքլէրինտէն, էհլիլէրի գազանմաղա մուվաֆֆագ օլամայան զիյատէ անլէրին նէֆրէթինի մուճիպ օլըյօրլար։

Մ․ Թայլօրըն իֆատաթը պունտան իպարէթ օլուպ, Ինկիլթէրատա պիր հէյէճանը չէտիտի մուճիպ օլմուշ տըր։ Մ․ Թայլօր՝ նէթիճէի պէյանաթընտա, Ինկիլիզ միսիօնէր չիրքէթլէրինին սէնէվի քէնտիլէրինէ մախսուս օլան 25 միլեօնըլգ իանէյի թօբլամագ իչին մէսարիֆաթը ումումիյէ օլարագ 750,000 ֆրանգ սարֆ իթթիքլէրինի զիքր իլէ պու պապտէ պէյանը խութիւզար իթմէքտէ տիր։ Մ․ Թայլօրըն զաննընճա Ինկիլիզ միւսթէմլէքէաթ խարէ վէ հիւքիւմէթի իչին պու պէյանաթըն էհէմմիյէթը ֆէվգէլատէսի վար տըր։ Ֆիլհագիգա Թ-ռըն պէյանընա կէօրէ, Թէպաաի Իսլամիյէյի իտարէ իթմէք՝ բութբէրէսթ ագվամտան նէ գատար զիյատէ միւշքիւլ օլտուղը մալիւմ տիր․ կէօզ տիքիլէն պիր մէմլէքէթին զապթ ու իտհագը իչին մէզհէպ պիրլիկինի տէլիլ մագամընտա տէրմիյան իտէպիլմէք նէ գատար ֆայտէլի օլտուղը քէչֆ ու իսթիխրաճ օլընըյօր։ Ասիատա վէ Աֆրիգատա Իսլամիյէթին միւլթէմատէն Թէրագգիսի՝ Ինկիլիզ մէնաֆիինէ մուղայիր տիր․ Թէրագգիյաթը մէզքիւրէ իսէ գավիւը ինքեար տէյիլ տիր։ (Ֆ-ր)

ԱՒՍԹՐԻԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

Աւսթրիա հիւքիւմէթի՝ «Աւսթրիանըն Ալէմանիա իլէ իթթիֆագը» սէրլէվհասըյլա Նոյ․ 2ռէ Բրակատա մէյտանը ինթիշարէ չըգան պիր րիսալէյի զապթ ու միւսատէրէ իթտիրմիշ տիր։ Մուէլլիֆի —մէչհուր պիր Պօհէմիալը (Չէք)— Աւսթրօ-Ալէման իթթիֆագընըն եալընըզ Ալէմանիայա միւֆիտ օլտըղընը, վէ Աւսթրիանըն էն պէօյիւք տիւչմանը Րուսիա տէյիլ Ալէմանիա օլտըղընը իսպաթ իթմէյէ չալըչմագտա տըր։ Մուէլլիֆը մումաիլէյհ՝ իլավէի մէգալ իտէրէք, Աւսթրիա գավմլարընըն բէք չօղը վէ պախուսուս Չէք գավմը՝ իթթիֆագը մէզքիւրա մուխալիֆ օլտըգլարընը պէյան իթմէքտէ տիր։ Մուհարրիրը մումաիլէյհին զաննընճա, Ալէմանիա՝ Աւսթրիայա պիր ղալէպէ տահա չալաճագ օլուր իսէ քէնտիլէրինին մահվ օլաճագլարընը Չէքլէր բէք ալէա պիլտիքլէրինտէն, Թէվէճճիւհլէրինի Թէմամիյլա Րուսիա վէ Ֆրանսայա սագլամագտա տըրլար, զիրա պու իքի

(63)

ՄԷՃՆՈՒՆԷԼԷՐ ԹԱՊԻՊԻ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ

ՔՍԱՎԻԷ ՏԸ ՄՕՆԹԷՓԷՆ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Խօճա․—Պու թարաֆա կէլսէնիզ էյի օլուր․

Էօմէ․—Իչիթտինի՞զ եա, Մօսիէօ Ժօրժ, պիզի արայօրլար, արթըգ տուրամայըզ, պիզի չաղըրըյօրլար․

Ժօրժ․—Պունտան զիյատէ սիզի Թէվգիֆ իթմէկէ ճէսարէթ իտէմէմ․ լաքին րիճա իտէրիմ էլինիզի վէրին—տէյիպ, Էօմէնին ուզաթտըղը էլի տիթրէյէ տիթրէյէ տուտագլարընա կէօթիւրտիւքտէն սօնրա․

—Ա՛հ, սէվէրիմ սէնի, ինշալլահ եագընտա եինէ կէօրիւշիւրիզ․

Էօմէ․—Ինշալլահ․—տէյիպ, Մարթանըն էլինտէն թութարագ խօճանըն պուլընտըղը թարաֆա տօղրու հարէքէթ իթտիլէր․

Ժօրժ արգալարընտան պիր միւտտէթճիք պագտըգտան սօնրա, սիւրաթլա Սէն—Մանտէ եօլընը Թութթու․ գալպի Թաչաճագ տէրէճէտէ մէսէրրէթլէ մէմլու իտի․

Էսնաի րահտէ Ժօրժ քէնտի քէնտիսինէ․—Գարարը վէրտիմ, պունտան պէօյլէ Մ․ Տըլարիվիէր Էօմէնին բէտէրի օլտըղընա ասլա չիւպհէմ օլմատըղընտան, էհլի ըրզ պիր քիմսէ կիպի տօղրուճա բէտէրինէ միւրաճաաթ իտէրիմ․ ․ ․ Գըզընը սէվտիյիմի, վէ գըզընըն տա պանա մէյլըտտէ օլտըղընը մէմնուլ իթտիյիմի ահըգ աչըղա սէօյլէրիմ․ հէման գըզընը պանա վէրմէսինի տէյիլ, վէ ֆագաթ պանա գըզընը րէտտ իթմէմէսինի Թալէպ իտէրիմ․ ․ ․ Էկէրչի միւսաիտ պիր ճէվապ ալաճագ օլուր իսէմ, հէր չէյէ մուվաֆֆագ օլաճաղըմը իւմիտ իտէպիլիրիմ․ պըրթըգ Թէրէտտիւտ իթմէկէ մահալ եօգ․ ․ ․ Մըլէօնտէն չըգար Բարիսէ կիտէրիմ ․ ․ ․ իքի սէնէ Բարիստէ տուրաճագ օլսամ, քէսպը չէօհրէթ իտէրիմ։

Շու սուրէթլէ քէնտի քէնտիսինէ սէօյլէնէրէք եիւրիւտիւյի սըրատա, իւք կիւնիւ Մ․ Տըլարիվիէրին՝ ֆէրտասը կիւնիւ Բարիսէ կէլիպ գըզընը ալըպ վալիտէսինէզտինէ կէօթիւրէճէյինի սէօյլէմիչ օլտըղը խաթըրա կէլտի։

Անճագ սաաթլար կէչմէքտէ օլտըղը հալտէ, պանքէր հէնուզ կէլիպ չըգմամըշ օլտըղընտան, Մատամ Տըլարիվիէրին քէյֆսիզլիյի աճապա Թէչէտտիւտ իթմիշ մի տիր տէյու Ժօրժ Թէլաշա տիւշիւպ, վէ ֆագաթ զիհնինի եօրմագսըզըն Մըլէօնէ կիտէրէք հագըգաթը հալի անլամաղա գարար վէրտի։

Սաաթ իւչ պուչուգտա բէտէրինին խանէսինէ ավտէթ էյլէտի։

Վալիտէսի․—Նէ՞ օլմուշսըն, օղլում, պէնզինտէ րէնկ գալմամըշ ազ պազ օլմուշ։

Ժօրժ․—Պիր ֆէլաքէթ վար տէյու հիսս իտէյօրըմ։

Վալիտէսի․—Սէնին պաշընա՞ մը։

Ժօրժ․—Խայր, լաքին սէնտէն վէ բէտէրիմտէն սօնրա գալպիմտէ էր թութմըշ օլան պիր քիմսէ հագգընտա։

Վալիտէսի․—Նէ՞ տիմէք իսթէյօրսըն, քի՞մտէն պահս իտէյօրսըն։

Ժօրժ․—Սէվտիյիմ պիր քիմսէնին վալիտէսինտէն պահս իտէյօրըմ։

Վալիտէսի․—Անլայամայօրըմ, գօրգուտըյօրսըն պէնի, Ֆիքրինի աչըգ սէօյլէ։

Ժօրժ․—Պուրայա կէլիր իքէն Մըլէօնտէ Մատամ Տըլարիվիէր նամընտա պիր խասթա պրագտըմ, խասթալըղը քեամիլէն կէչմիչ իտի․ պու ճիհէթլէ պիր թէլաշ կէչիւն եանըպ թութուշըյօրըմ։ Էօյլէ հիսս իտէյօրըմ քի, պէնիմ ղայրուպէթիմտէ չու գատընըն պաշընա պէօյիւք պիր ֆէլաքէթ կէլմիչ տիր։

Վալիտէսի․—Թէլաշ իթմէ, էվլատըմ, պէօյլէ հըսսիյաթա էհէմմիյէթ վէրիպ օլմա։

Ժօրժ․—Թէլաշ իթմէմէք իսթէրիմ, լաքին էլիմտէ տէյիլ վալիտէճիյիմ․ ․ ․ Սէն չէքտիկիմի պիլսէ՛ն։ Բէտէրիմ նէրէ՛տէ։

Վալիտէսի․—Պաղչէտէ։

Ժօրժ․—Պիր տահա կէօրէյիմ տէ կէլէյիմ։

Միսիօ Վէրնիէ պիր ասմալըգ ալթընտա օթուրմուշ քիթապ օգումագտա իքէն, օղլու Ժօրժ Վէրնիէ բէտէրինի եօրտիւքտէն վէ սինէսինէ տայաթըղ սըգտըղտան սօնրա Շարանթօն եօլընը Թութթու։

Սթասիօնա կիտտիյի սըրատա, սաաթ պէշէ չէյրէք վար իտի։

Մըլէօն իչին պիր պիլէթ ալըպ պինտի։ Պիրազ կէչտիքտէ Բարիսըտէն հարէքէթ իտէն թըրէն միւվասալէթ իթտի։ Ժօրժ պիրինճի մէվգըտէն պիր վակօնա կիրտի, պիր սաաթ սօնրա պաչը աթէշ իչինտէ վէ գալպի ալթիւսթ հալտէ Մըլէօնէ էրիշտի, հէման վակօնտան աթլայըպ չէհրէ տօղրու միւթէվէճճիհ օլտու։

Եիւրիւմէք տէյիլ ատէթա գօշմագտա իտի, ալընտան սէլ կիպի թէր ագմաղա պաշլատը, միւտտէթը գալիլէ զարֆընտա լօգանթայա վասըլ օլուպ հէման իքինճի գաթա չըգտը վէ Մատամ Տըլարիվիէրին պուլընտըղը 8 նումէրօլու օտանըն գարուսընը վուրտու։

Գարու աչըլմատըղընտան պիրազ սօնրա պիր տահա վուրտու, իչէրիտէն եինէ պիր սէս զուհուր իթմէտի․ օ հալտէ արթըգ սապըր ու թէհամմիւլի թիւքէնէրէք խօտ պէ խօտ գարույը աչմաղա ճէսարէթ իթտի։

Օտատա քիմսէ օլմայըպ, բէնճէրէլէր գաբալը, բէրտէլէր չէքիլմիչ, եաթագ տիւզէլմիչ վէ իւսթիւ եօրթիւլմիւչ իտի, եանընտաքի օտա տախի այնը հալտէ իտի, միւսթէճիրլէր օ սըրատա լօգանթատա պուլընմայըպ ֆագաթ եինէ կէլէճէքլէրինի իյմա իտէճէք մէրթէպէտէ օտալարտա հիչ պիր էմարէ կէօրիւլմէմէքտէ իտի։

Ժօրժըն պէնզի սօլտը վէ տիթրէմէկէ պաչլատը։

—Կիթմիչլէր․ ․ ․ կիթմիչլէր․ ․ ․ ինթիմալտէն պաչգա կէօրիւնիւյօր ամմա, հագըգաթը հալ տէ պէօյլէ օլտըղընա չիւպհէ եօգ․ ․ ․ աճապա նէ՞ օլմուչ։

Օտատան տըշարը ֆըրլայըպ, հէման նէրտիւվանտան աշաղըյա էնտի վէ սալօնա սէյիրթտի։

Կիւնլէր կէլիր կէչէրլէր, վէ ֆագաթ հիչ պիրի տիքքէրինէ պէնզէմէզ։ Շէօյլէ քի իւք կիւնիւ գալապալըգլը տօլու օլան մէզքիւր սալօնտա, պէզիկ օյնայան վէ ապսէնթ իչէն հէր կիւնքի միւչթէրիլէր պիլէ պուլընմամագտա իտի։

Մատամ Լօրէօզ եալընըզ պաշընա տէսթկեահընըն արգասընտա օթուրմուշ, հիքմէթլի մահֆիւմըն խտամընը կէօրմէք իւզրէ կէլմիշ օլան միւչթէրիլէրտէն թօբլատըղը ագչէյի հիսապ իթմէքտէ իտի։

Ժօրժ իչէրի կիրտիյի սըրատա, Մատամ Լօրէօզ պաչընը գալտըրըպ գալէմի էլինտէն պըրագտը վէ կիւլմէկէ պաչլայըպ․

(Տէվամ)

տէվլէթ՝ Ալէմանիայը էզէրէք քէնտիլէրինի (Չէքլէրի) գուլթարաճագլար ըմըշ·

Բիսմարք մէզքիւրէ զաթէ ու միւսաւէրէ օլունտըղընտա, Ֆրանսըզ քիթապճըլարընըն սըրաըը իմտիքյէրի 400 նիւսխէ զաթէն սէվգ ու իրսալ օլունմուշ իմիշ· Հէրսի 4000 նիւսխէ Թապ օլունմուշ տըր·

ԲԱՏՕՍՏԱՔԻ ՀԱՏԻՍԷ

Ախիրէն Բաթում աստարընտա զուհուր իտէն հատիսէ հագգընտա ինքար Թահգիգաթ իչիւն Պապը Սէրասքէրի բիւատէ տաիրէսի րէիսի Մուսթաֆա Շէվքէթ բաշա հազրէթլէրինին ճէզիրէի մէզքիւրէյէ իզամ պույուրուլտըղընը վէ Բաթում Ինկիլիզ գօնսօլօս վէքիլինին տախի չիֆաէն արզը մալիւմաթ իթմէք իւզրէ Ինկիլթէրրա սէֆարէթի Թարաֆընտան Տէրսաատէթէ չաղըրըլտըղընը խազմըշ իտիք·

Հատիսէի մէզքիւրէ հագգընտա Բաթումտան աթիւտէքի Թաֆսիլաթ խազըլմըշ տըր·

«Պուրատա Ինկիլիզ գօնսօլօսը իլէ հիւքիւմէթ պէյնինտէ զուհուր իտէն հատիսէյէ տաիր կազէթալար պազը հավատիս վէրմէքտէ տիր· Գունլարըն իսէ պազը ճիհէթլէրի ճանլըշ վէ պազը ճիհէթլէրի նագըս օլտըղընտան, պու պապտէ իճրա էյլէտիկիմ Թահգիգաթըն խուլասասընը զիյրտէ պէյան իտէյօրըմ:

«Կէչէն սէնէ Ինկիլթէրրա զապըթանընտան Մ· Տօկմօր նամընտա պիր զաթ՝ էքի ուֆագ կէմի իլէ պուրայա կէլմիշ վէ պիր միւտտէթ սօնրա ավտէթ էյլէտիկի սըրատա կէմիլէրին էն քիւչիւկինի Բաթում լիմանընտա պըրագմըշ իտի· 3-4 այտան պէրու միւսաֆիրէթէ Բաթումտա պուլընան աւքէր միւլազիմի Նիւսուհի էֆէնտի՝ կէօյա պու կէմինին գաբտանընա —պէյանը ատապա մուղայիր օլաճագ պիր Թարզտա— Թասալլութ էյլէտիկինտէն, գաբտան հօխաժմբերին 4իւնճիւ բազար կիւնիւ ագշամ իւսթիւ Նիւսուհի էֆէնտիյէ կազինօ բիւչկաձընտա բասիթ կէլէրէք, միւտարէպէյէ գըյամ իլէ կէօզիւնէ գավվէթլիճէ պիր եումռուգ վուրտուգտան սօնրա, Թուրուգ Թուլմագ գօրգուսը իլէ կազինօյա կիրմիշ, վէ օ սըրատա Ինկիլթէրրա գօնսօլօս վէքիլի Մ· Գալվէրթ՝ վագաա մահալլինէ կէլէրէք գաբտանը գօնսօլօսխանէյէ կէօթիւրմիւշ տիր·

«Նիւսուհի էֆէնտի իսէ գօնսօլօս վէքիլինին կէլտիկի սըրալարտա ճիվարտա պուլընան գարագօլա կէօթիւրիւլմիւշ, վէ օրատա գաբտանը Թէվգիֆ իմթիրմէք իչիւն սէլահիյէթինտէն խարիճ պազը եօլսըզլուգլարտա պուլունտըղընտան, միւթէսարրըֆ Քեմալ պէյ հազրէթլէրի Թարաֆընտան գըշլայա Թէվգիֆ իմթիրիլմի·

«Հալպուքի միւթէսարրըֆ պէյին Նիւսուհի էֆէնտի հագգընտա օլան Թէզքէրէսի կիթմէտէն էվվէլ միւլազիմին ճէրհ օլունտըղընա տաիր գըշլայա միւպալաղալըճա պիր խապէր էթթիրիլտիկինտէն, ասաքիրը նիզամիյէ գօլաղասը Թարաֆընտան Թահգիգաթա կէօնտէրիլէն եիւզպաշը Ահմէտ Շաքիր էֆէնտի՝ Ինկիլթէրրա գօնսօլօսխանէսինէ կիտէրէք, Մ· Գալվէրթ Թարաֆընտան գապուլ օլունտուղտան սօնրա, միւլազիմին տարպ օլունտըղընա վէ միւճրիմին գօնսօլօսխանէտէ Թութուլարագ հիմայէ իտիլտիկինէ տաիր պիր միւպահասա կիրիշմիշ, վէ միւպահասա միւճատէլէ վէ միւշաթէմէյէ նէթիճէ վէրմիշ օլտըղը՝ վագաա միւնասէպէթիյլէ օ ճիվարտա պուլընան պօլիս գօմիսէրի Բէֆէթ պէյ խապէր ալարագ տէրհալ գօնսօլօսխանէյէ չիթմագ իլէ Ահմէտ Շաքիր էֆէնտիյի օրատան չըգարմըշ տըր·

«Միւթէսարրըֆ Քեմալ պէյ՝ վագայը խապէր ալընճա, Ահմէտ Շաքիր էֆ·յի տախի Թէվգիֆ իմթիրմէքլէ պէրապէր պէյանը Թէքսիւֆի հավի գօնսօլօսա պիր Թագրիր կէօնտէրմիշ, վէ մումաիլէյհ՝ Թագրիրի կէթիրէն գօմիսէր Բէֆէթ պէյէ վագըթ կէճ օլմագ ճիհէթիյլէ ճէվապընը չարէսիզ եարըն կէօնտէրէճէյինի, վէ ֆագաթ Ահմէտ Շաքիր էֆ· իլէ պազը մէրթէպէ միւնասէպէթը տօսթանէսի օլտըղընտան, վէ կէօսթէրտիկի հիտտէթ արգատաշ զայրէթինտէն իլէրի կէլմիշ օլմասը միւհթէմիլ պուլընտըղընտան, Թէվգիֆինտէն սարֆը նազար օլունմասընը իլթիմաս էյլէտիկի կիպի, էրթէսի կիւն կէօնտէրտիկի Թագրիրտէ, հիւքիւմէթին հարէքէթինտէն տօլայը Թէշէքքիւրլէ պէրապէր Ահմէտ Շաքիր էֆէնտի հագգընտա բօլիս գօմիսէրինէ Թէվտի իմթիկի իֆատաթը Թագրիրինտէ Թէքրար էյլէտիկի, վէ Նիւսուհի էֆէնտինին Թէվգիֆինտէն տօլայը պըրաճա չիւքրանիյէթ պէյան էյլէտիկի կիպի, ուզրէ Ահմէտ էֆ·նին կէօյա քէնտիսի գօնսօլօսխանէտէն չըգարըլտըղը զէման գաբտանըն տէրտէսթի իչիւն գարագօլտաքի ասքէրէ էմր վէրտիկինի իչիթտիկինտէն, վէ էրթէսի կիւնիւ մէրգում գաբտանը սէֆինէսինէ կէօթիւրէճէյինտէն, մուհաֆազասը հագգընտա իգթիզա իտէն Թէտապիրին իթթիխազընը իլթիմաս իթմիշ, վէ մամաֆիհ Ահմէտ Շաքիր էֆէնտինին Թէկրար Թէվգիֆ օլունմամասընը միւթէսարրըֆ պէյին իւթիժարընա պըրագմըշ տըր·

«Միւթէսարրըֆ պէյ իսէ, Ահմէտ Շաքիր էֆէնտիյի զաթէն Թէվգիֆտէն պըրագմըշ, վէ գօնսօլօսըն մուհաֆազասը իչիւն զաթէն Թէտապիր իթթիխազընա իճտիհատ օլունտըղը հալտէ ինէ հէր տիւրլիւ իճթիհատը իճրա էյլէմիշ տիր·

«Մ· Գալվէրթ՝ էրթէսի կիւնիւ միւթէսարրըֆ պէյէ պէզմի պիր Թագրիր Թաճա իրսալ իտէրէք, կէլէրէք քէնտի վէ կէլէրէք գաբտան հագգընտա ասաքիր վէ հալգ Թարաֆընտան վուգուա պուլունաճագ մուամէլաթըն մէսուլիյէթինի (միւթէսարրըֆին) Թէրէօհտէ իմմէքսինի Թալէպ իթմիշ, վէ միւթէսարրըֆ պէյ պէրաբէրինի միւթէճավիզ 3 Թագրիր իրսալի իլէ պէյանիւրէնէյէ գաթար չալըշարագ քէնտիսինի Թէքմին իմմէքլէ, գօնսօլօս՝ պու էվրագը վէ հիւքիւմէթին հարէքէթինտէն մէճմուն օլտըղընա տաիր Տէրսաատէթ Ինկիլթէրրա սէֆարէթինէ եազըլըր Թէլկրաֆ՝ գօնսօլօսխանէսինէ ավտէթ էյլէտիքտէ Ֆրանսա, Բուսիա, Աւստրիա վէ Իթալիա գօնսօլօսլարընա գրամօ իմմիշ տիր·

«Պունտան պիր գաչ կիւն սօնրա Պապը Սէրասքէրի բիւատէ տաիրէսի րէիսի Մուսթաֆա Շէվքէթ բաշա հազրէթլէրի իլէ Թէնսիգաթը ասաքէրիյէ գօմիսիօնը ազասընտան վէ էրքեանը հարպ միրալայլարընտան Րիզա պէյ էֆ·՝ մայէթլէրինտէ պիր տէ էրքեանը հարպ եիւզպաշըսը պուլունտըղը հալտէ զապթիէ հագգընտա իճրայը Թահգիգաթա մէմուրէն պուրայա կէլմիշ, վէ գայիմմէրի միւթէճիմ պուլունտըղընտան, հօխաժմբերին 20նճի սալը կիւնիւ Ջանագ Գալէյէ սէվգ էյլէմիշլէր տիր քի, պու սուրէթլէ մէսէլէյէ խիթամ պուլմուշ նազարը իլէ պագըլմագ Թայիր տիր·»

LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE

(Լա Սէգիւրիթէ Ժէնէրալ)

ՀԷՐ ՆԵՎԻ ԹԷՀԼԻՔԷԼԷՐԷ ԳԱՐՇԸ

ՍԻԳՕՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

(ԹԻՃԱՐԷԹՃԷ ԶԱՐԱՐԼԱՐ)

Գումպանեանըն Մէրքէզի Բարիզ տէր·

Իշպու գումբանեա՝ էմվալը մէնգուլէ վէ ղայրը մէնգուլէ էյրատլարընը, վէ էմվալը մէնգուլէ իւզէրինէ վագը օլաճագ Թիճարէթճէ վէ սաիր հէր նեվի զարար ու զիյանը սիկօրթա իտէր·

Մէզքիւր գումբանեա՝ ապօնէլէրինին սիւնտագա Թահթընտա օլան պիլճիւմլէ մաթլուպաթլարընըն Թահսիլինի, վէ վուգու պուլաճագ մէսարիֆը մուհաքէմէյի քէնտիսի Թէրէօհտէ իտէր·

Պու պապտէքի Թէֆէրիւաթ, շէրայիթ վէ սաիրէ հագգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ սանիւմը իմզայա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր·

Տավա վէքիլի
Է· ՋԻՋՄԷՃԵԱՆ

Գալաթատա
Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա
Նօ 7

Ի ՄԱՀՆ

ՄԿՐՏՉԻ ՊԷՇԻՔԹԱՇԼԵԱՆ

Սուգ ա'ռ, Այրարատ, աշխա՛րհդ Հայկայ, բա՛րձ դու կական
Դառնաձայնաչ գոչիւն ողբոյդ փոթորկեսցէ որոտաձայն,
Զօդեղէն ծով ծագաց ի ծագս համօրէն աշխարհի·
Զի Թորգոմեանց արփ մի չքնաղ Արեգակն
Արեգակն այն գոռոզանաց, և Արեգակն գիրգ ըզգացմանց·
Ո՛հ, բզշուաւն զանու Արփեաւ, բոլք չարաշուք մոլորակաց
Ի հեռ գալով, գըբեթէ ցանգ՝ խաւարմամբ տխրատեսիլ
Անցուցանել տայն գշըլջանն՝ որ էր լինել փառաւորով,
Որով սևաւ ներկանէին զըւարթափայլ իւր ճաճանչք·
Այլ մինչ առնոյր ըզպարապ, զերանաւէտըն զայն պարապ
Ի միգամած իւրոյ գիմաց ի բաց ըզմաւլթըն պարուըել,
Ո՛հ, երեւ իւր քանի՛ պայծառ քանի՛ չըքեղ փողփողէր,
Ցորեն չողից ըզյորդառատ ուղխըս հեղեալ լուսածորան՝
Զաշխարհ հանուր համանգամայն տայր անդ լողալ և չողալ,
Եւ զերկնայինըն զարման յաւերժութիւն ի մի վայրկեան՝
Տայր ի վայելս ըզմայլական, ոյց պըշնուընըն յիւր երեւ·

* *

Պէշիքթաշլեա՛ն, դու ես Արփն այն, զի՛ գառնաղէտ այս վիճակ,
Վե՞հ հանճարդ՝ որ դարուց ի դարս կելոց ի փառս է՛ իւր արդեամբք,
Որդդայուն Անձնէդ վանել ո՞չ կարաց զմահն զայն անըզգայ·
Քո՞ ես մարմին, մեծ հանճարոյդ ազնիւըն այն տապանակ,
Ցանագորոյնըն մահուան ի ճիրանիս գըժընգակ՝
Ցօղոտեցաւ իբր հեզ գառնուկ յարիւնախանձ յովազէ·
Ո՛հ, անիծեալ համանուեր յատկութիւնն այն նիւթային
Վիշապացեալ յարձակեցաւ քեզ գշիրմափուշ բացեալ զերախն
Եկո՛ւլ և զքեզ յիւրն ի մաւլ յորկորըն այն անդնդային·
Ո՛վ չարաշուք բաղդ մարդկային անիծապարտ բիւրեցըս բիւր
Ո՛վ դըժընդակ պատուհաս հանճարասպան, աշխարհասպան·

* *

Վեհըդ Քերթող քան զերդ եալս ի քէն բազում տաղքդ հոգեշարժ՝
Որ յերկնային ի քնար հոգւոյդ անձայն գ'մ'ելիւք ծածանէին,
Իբր յեգեմայ քաղցըրաւիւգ յովիտըս նինջ որորեալ,
Մինչեւ հընչեալ քաղցրաձայն՝ ի լուր անձկոտ բանասիրաց,
Ի գըժընդակն յայն հըրաշըւին հոգեվարիդ հեղձա՛ն մըղձկեալ·
Վա՛հ, այսքան վաղ զերգըդ վսեմ՝ խոր լռութիւն էր կարծելոց,
Եւ զգըրգասուն քո կեանս անդին՝ գըժնեայ մահն այն անագորոյն·
Վա՛ն ա՞ն ի լոյս գեղոյ տաղիցդ՝ նախագգեցիկ իմն ըզգացմամբ,
Ըզմելամաղձ թախծից մըռայլ դու խառնէիր յոգնատըխուր,
Իբր ըզլուսնիւ լուսալիր, պարապատեալ մ'ուխ ամպոց հոյլ՝
Այց ընդ հերձս եւ պայծառ չողան արծաթափայլ նորին նշոյլք·
Վա՛ն ա՞ն ըղձայնս մորմոքանաց արձակէիր գորովալէտ՝
Որք տրխրագին եւ հըշչէին քան ըզմըըաւնչս հողմոց պլեաց՝
'Ի գիշերէ սեաւ ներկելոց և կոծելոց ըզգայգն ողջոյն
'Ի չիրմաքարս, ընդ այն նոճեօք տրխրախարշափ, սեւածածան·
Վա՛ն ա՞ն տրխրանք լուռ և անեղ գերեզմանց մահասարսուռ՝
Ծըզգրիտ թարգման գրտանէին ըզքոյդ բարբառ ողբանուէր·
Այո՛ նդ մատամբըն սրխրագործ Մոզարդից կամ Ռօսինեաց՝
Եւ կարի իսկ սրտառուչ և ողորմ ձայնք քընարաց
Հազիւ զօրէն գալ 'ի վեգ ընդ քո եղերգս մելամաղձիկ՝
Ցոյց 'ի գորով հալին ձօրք, սաւք յարտասուաց ծով գոգցես լուծեալ·
Սակայն եթէ երբէք գըժխեմ բաղդ քեզ ժըպտէր առ վայր մի,
Ընդ պայծառ հայելւս հոգւոյ քոյին խանդաշըրբարատ
Ըզտխեղերըս՝ բովանդակ ըսքանչէլեօք տայիր ցոլալ·
'Ի լոյս զվըձին քոյին թըըմեալ՝ զինչ և այնու նըկարէիր,
Պատկեր լինէր հըրաշալան, եթէ՛ զարուն զըւարթագեղ,
Եթէ՛ աշուն տըխրազգեցիկ, իբր ըզճակատ քո գալկահար,
Թէ՛ վարդենիք բուսային, թէ՛ վարդենիք կուսային·
Ցամէն գըծից այդ նկարուցդ՝ գեղոյ երկինք նոր ժըպտէր մեզ,
Եւ նոյն էիցըն իսկական նախանձէին ընդ քո նըրպօրս,
Զի քանի՛ ան իսկ նըսեմ էն առ այն պատկերըդ խաւարին·
Փափկութիւն քոյդ ոճոյ՝ անպէս գըգուէ ըզսիրտ ըզգայունս,
Որպէս զայտըս չուչանեայս և զվարդագեղս անբիծ կուսին՝
Որ խոնարհէ գըլխիկն 'ի նինջ յետ աղօթից սրբամըրմունջ,
Լուսաթաւիչ լ/եթ զըւարթնոց գըգուեն որբեղ ըզսիրտ նորա
Ցանուըջս երկնից, և ըզչըքնաղ գէմն 'ի ժըմիտ երկնային
Տան ցոլանալ, զոր և տեսոզք 'ի հոգեզմայլ սրխրանս սուզին·
Ցանձուկ ծոցի սակաւսոր տաղիցդ, յաւերժ գեղեցկութեան
Ամփաւութիւն լցեալ չողայ, ու 'ի մէն մի չիւ/ գեղոյ գըըչէդ՝
Գիրգ և փափուկ ըզգացմանց ծովք պարուրեալ թաւային·
Այնու իսկ դու գերկրային գըըգանս՝ գործես երկնային,
Եւ զսէութիւն գժնեայ բաղդիդ՝ երանութեան ներկես չողեւ·
Այնու իսկ դու փափուկ գըծես զիրս իսկ վըսեմ, և զփափկութիւն
Գո՛գ յանկուցիչ եւս գործես քան ըզվսեմ ոճոյն պերճանս
Եւ այնպէս իմըն նազելի գեղով չըքնաղ և քընքշանօք՝
Նկարագրես զքո անձկայրեաց տարփանս սիրոյ և զգորով,
Մինչեւ զքոյ տաղս ոգելեացն՝ սըրտիւ գոգցես գալ 'ի լեզ
Ընդ լուսագեղ նըշոյլս աղու գըրգանաց և չընորհաց·

ԽԱՉԱՏՈՒՐ ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

20 դեկտեմբեր 1885
Կերմիր

ԵՐՄԷՆԻ ԳԱԹՕԼԻՔ

Ս· ՑԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Թարաֆընտան մաթպաամըզա կէօնտէրիլէն մէքթուպ տըր·

Մեծ· Տէր,

Ցառաջագոյն Սրբոյն Ցակոբայ Ազգային վարժարանիս բացման առթիւ Ձեզ ինչ ինչ տեղեկութիւններ տուած ըլլալով՝ խոստացած էինք հետզհետէ հաղորդել Ձեզ դրով իւր ապառնի գործողութիւններն· Եւ արդ աւասիկ, նորին ուսմանց յայտագրին համառօտ բովանդակութիւնն· Նախ պէտք է գիտել, թէ

Սրբոյն Ցակոբայ վարժարանին ուսումնական շրջանն է հինգ տարի· այսինքն, վարժարանս կը պարունակէ հինգ դասարան, որոց երեքն և եթ ունիմք առ այժմ, սակայն Տեսչութիւնն մտադիր է մնացեալ երկուսն եւս կարգադրել ի ժամու իւրեանց· Երկրորդ, դպրոցիս աշակերտքն որ ձրիավարժ են՝ յաւարտ ուսմանց կարող ըլլան որ եւ իցէ արուեստից ծառայելու և կամ արքունական վարժարաններն մտնելու բաւական նախապատրաստութիւններն ունենան·

Դպրոցիս լեզուքն են·
1 Մայրենի լեզու,
2 Տաճկերէն »
3 Գաղղիերէն » եւ իւրաքանչիւր լեզու կ'աւանդի բնիկ լեզուագէտներէ·

Գիտութիւնքն են·
4 Կրօնագիտութիւն,
2 Պատմութիւն (ընդհանուր),
3 Թուաբանութիւն »
4 Աշխարհագրութիւն »
5 Զափագիտութիւն (ըստ մասին)
6 Գծագրութիւն,
7 Գեղագրութիւն (երեցունց լեզուաց)·

Այսչափ ինչ դպրոցիս մասին խօսելէ յետոյ՝ Հոգաբարձութիւնս կը փութայ Անկեղանոցիս ընդհանուր Տեսչութեան վրայօք եւս ինչ ինչ ծանօթութիւններ տալ Ձեզ՝ ի գիտութիւն հասարակաց·

Ուստի Հոգաբարձութիւնս յայտնելով առ Ձերդ Մեծապատւութիւն զիւր շնորհակալիս և շյարգանս՝ կը խնդրէ որ հաճիք մարդասիրաբար Ձեր պատուական Թերթից միջոցաւ հաղորդել զայս ամենայն համօրէն Ազգայնոց·

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան
Անտոն Էֆէնտի

1887 Հոկտ· 25

Ճէրիտէյի Շարքիյէ

Գալաթէքի բրօկրամ խիւլասասընտան անլաշըլտըղը վէճհլէ, Բանգալթիտէ քեաին Եըլտըզ Գաթօլիք Ս· Ցակոբ խասթախանէսի մէքթէպինտէ ուսուլը Թէտրիս ու Թահսիլ պիր սուրէթտէ միւնթազամէն պուլընըպ, պիլիւմում մէքթէպտէն չըգան շակիրտան հէր հանկը պիր սընաաթա սուլուք իթմէյէ վէ եախօտ հիւքիւմէթ մէքթէպլէրինէ տէվամ էյլէմէյէ միւքթէտիր օլապիլէճէքլէրինտէն, մէքթէպը մէզքիւր խարէճսինի Թէպրիք իլէ, Թէշվիգաթ վէ միւվաֆֆագիյաթը նայլ օլմասընը Թէմէննի էյլէրիզ·

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԷՎՐՕՔԱՆԸՆ

ԲՕՍԹԱ ՍԹԱԹԻՍԹԻՔԻ

Նիւ-Եօրգ բօսթա խարէսի Թարաֆընտան նէշր իտիլէն պիր բօսթա ըսթաթիսթիգինին խիւլասասի միւնտէրիճաթը պէր վէճհը աթի տիր·

Կէչէն 1886 սէնէսի զարֆընտա Թէքմիլ տիւնեատա 5849 միլեօն մէքթուպ, 1077 միլեօն աչըգ միւխապէրէ վարագասը (քարթ բօսթալ), 4610 միլեօն էվրագը մէթպուա վէ 104 միլեօն նիւմունէ քի ճէման 11, 640 միլեօն ատէտ էշեա նագլ օլունմըշ օլտըղընտան, նուֆուս պաշընա օրթա հիսապլա սէնէվի 5 ատէտ մէքթուպ վէ աչըգ միւխապէրէ վարագասը խապալէթ իթմէքտէ իսէ տէ, իշպու մըգտար՝ քիւրրէի արզըն միւխթէլիֆ գըթաալարընտա ֆէվգէլատէ տէյիշմէքտէ տիր· Մըգտարը մէզքիւր սէնէտէ նուֆուս պաշընա Աւսթրալիատա 24 վէ Էվրօպատա 14 ատէտինէ պալիղ օլմագտա իսէ տէ, Ասիատա 0,04 վէ Աֆրիգատա 0,09 գատար տըր·

Կէչէն 1886 սէնէսի զարֆընտա տիւնեանըն պէշ գըթաասընտա Թէատի օլունան մէքթուպ վէ աչըգ միւխապէրէ վարագալարընըն ատէտի միլեօն օլարագ պէր վէճհը աթի տիր·

	Մէքթուպ	Աչըգ մուխապէրէ վարագասը	Եէքիւն
Էվրօպա	3,894,0	597,0	7,249,3
Ամէրիգա	1,596,0	398,0	3,819,0
Ասիա	286,0	,80	389,4
Աֆրիգա	18,7	0,3	30,7
Ավսթրալիա	94,4	1,2	151,4

Մէզքիւր սթաթիսթիգ միւնտէրիճաթընա նազարէն, քիւրրէի արզ իւզէրինտէ պուլունան բօսթա խանէլէրի՝ 154,000 վէ խիթխատամ օլընան մէմուրլար տախի 489,000 ատէտ տիր·

—

Ֆրանսա Պանգասընըն 1887 Թարիխինի հավի պուլընան 100 ֆրանգլըգ եէնի պանգնօթլարը՝ մէյտանէ Թէտավիւլէ չըգարըլմըշ տըր· Մէզքիւր պանգնօթլար՝ զայէթ միւքէմմէլ վէ չաֆֆաֆ (Թափանցիկ) վէ սաղլամ օլարագ իմալ իտիլմիշ, վէ իւզէրինտէ պուլընան չիզէքլէր ֆէվգէլատէ ինճէ իշլէնմիշ օլտըղընտան, Թագլիտի միւշքիւլ տիր·

—

Բէթէրսպուրկտան իշար օլունտըղընա կէօրէ, Գրուբ ֆապրիգասընըն սահիպի՝ Բուչէնդէլ նամընտա պիր Բուս միւհէնտիսինին իխթիրա իթմիշ օլտուղու բարութ պիր ճէզանըն սուրէթը իմալինի խապէր վէրիր իսէ տէ, մէրգում միւհէնտիսէ 2 միլեօն մարգ իթաասընը Թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, միւհէնտիս՝ օլ պապտէ Բուսիա հիւքիւմէթիյլէ միւզաքէրէտէ օլտուղընտան, Մ· Գրուբըն պու Թէքլիֆինի գապուլ իթմէմիշ տիր·

—

Տէյլի Թէլէկրաֆըն Վիէննատաքի միւխապիրի պէրվէճհը աթի իշար էյլէյօր·

«Թահգիգաթը մէվսուգէյէ կէօրէ, Բուսիա իմբէրաթօրը՝ Ֆրանսատա գըրալլըգըն իատէսինի ֆէվգէլատէ արզու էյլէյօր իմիշ·

«Ֆրանսատա մէշրութիյէթ (սահմանադրութիւն) ուսուլի իւզրէ գըրալլըգ իատէ օլունտըղը հալտէ, Ֆրանսա իլէ Բուսիա պէյնինտէ պիր իթթիֆագ օլունաճաղընա շիւպհէ օլունմայօր· Պրէնսլէրին Ֆրանսատա ճիւմհուրիյէթին պագա վէ ատէմը պագասը՝ Էվրօպա ուլուլը սիյասիյէսինէ տախիլ հալը էհէմմիյէթ տիր· Ֆրանսանըն գուվվէթ վէ սէրվէթի տէրքեար իսէ տէ, իտարէի ճիւմհուրիյէնին պագասը Թագտիրինտէ տիւվէլը սաիրէ իլէ իթթիֆագտան մահրում գալաճագ տըր·»

—

Իզմիրտէն խազըլան պիր մէքթուպտա պէր վէճհը աթի օգունմուշ տըր·

«Ախիրէն Մէնէմէնտէ հաշարէնին պիրի՝ կէճէ վագթ կէնճ պիր տուլ գադընըն խանէսինէ կիրէրէք գաբուսը աչմասընը Թէքլիֆ իտմիշ, գատըն՝ կէճէ վագթ քէնտիսինէ գաբուսը աչամայաճաղընը պէյան իթմիշ իսէ տէ, մէրգում հաշարի՝ գատընըն իֆատէսինէ գուլագ ասմայարագ բէնճէրէնին գանատըը գըրըպ իչէրի կիրմէյէ գալգըշտըղտա, պիչարէ գատըն՝ նամուսընը Թէհլիքէտէ օլտուղունը կէօրէրէք, տուվարտա ասըլը օլան Թիւֆէնկի ալըպ մէրգում հաշարինին իւզէրինէ աթէշ իթմիշ օլմաղլա, մէրգում հաշարի՝ իքի կէօզինտէն ֆէնա հալտէ եարալանըպ քէօր օլմուշ տըր·

«Ճէսուր գադըն՝ պատէհու Թիւֆէնկ էլինտէ օլտըղը հալտէ խանէսինտէն չըգըպ բօլիս մէրքէզինէ կիտէրէք Թէսլիմ օլմուշ տըր· Հիւքիւմէթը մահալլիյէ՝ իճրա իթտիկի Թահգիգաթտա չէթէլէրի մէզպուրէնին իֆատաթը մագբուլէ սըքթէօտէ գատընըն անլայարագ, մէզպուրէյի քէֆալէթէ բաղլը իլէ սէրպէսթ պըրագմըշ տըր·»

—

Ֆրանսանըն Լիլ շէհրինտէ ախիրէն ղայէթ շէտիտ պիր ֆուրթունա զուհուր իտուպ, շէհրը մէզքիւրտէ Սէն Մօրիս քիլիսէսինտէ 40 մէթրօ իրթիֆաընտա ինշա իտիլմէքտէ օլան չան գուլէսինին իսքէլէսի եըգըլարագ, մէզքիւր գուլէնին պիր գըսմը տախի միւնհէտիմ օլմուշ տըր· Քիլիսէի մէզքիւր ճէմաաթ իլէ տօլու իմիշ իսէ տէ, իսքէլէ՝ քիլիսէնին տըշարըսընա գալտըրըմ իւզէրինէ եըգըլմըշ օլտըղընտան, քիմսէ եարալանմամըշ տըր· Մէզքիւր պօրա էսնասընտա սօգագտան կէչմէքտէ օլան պիր գատընըն պաշընա պիր քիրէմիտ տիւշէրէք եարալամըշ տըր·

Շէհրը մէզքիւր ճիվարընտա տախի մէզքիւր պօրատան բէք չօգ զարար վուգուա կէլմիշ տիր·

ԻԼԱՆ

Միւլգա Մուհասէպէն սահիպը իմթիյազը Այվազեան Գէորգ էֆէնտի՝ պու քէրրէ Գալաթատա Բէրչէնպէ բազարընտա Իբսի խանընըն ալթ գաթընտա 1 Նօմէրօյը մահալտէ պիր մաղազա քիւշատ իտուպ, մէզքիւր մաղազատա ալէա Միտիլլի զէյթին եաղը իլէ սապունը վէ Նէֆիս Պօղչա ատասը չարապը ֆիրուխթ իթմէքտէ օլմաղլա, էֆէնտիի մումաիլէյհին Թէտարիքը մախսէթ զըմնընտա վագը օլան չուլ թէշէքքիւրըն ճէտիտինէ իճրայը Թէշվիգաթ իչիւն մաղազայի մէզքիւրէ միւրաճաաթ իթտիկլէրինտէ հէր վէճհլէ մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլարը իլան օլունուր· 5—4

AU PANTHÉON

ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա սէրայընըն Թա պէյօյիւք գաբուսը գարշըսընտա Նօ· 206

Գալֆօբուլօ պիրատէրլէր՝ պու քէրրէ Բարիզտէն գըշ մէվսիմի իչիւն բէք կիւզէլ մօտա գումաշլար, մէսէլա ֆիւթանլըգ վէ էլպիսէի սաիրէ իչիւն էն եէնի իբէքլիլէր, սիւսլի Թագըմ իչիւն բէք կիւզէլ եունլըլար, ղայէթ սէվիմլի կարնիթիւրլէր, բասմանթըրիլէր, տանթէլլար, եէնի մօտա մանթօլար վէ սաիրէ կէթիրթմիշ օլտուգլարընը հէմլէյէ իլան իտէրլէր·

Պիւթիւն պու մալլար՝ սօն մօտա վէ պէկ ճինստէն օլմաղլա պէրապէր ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըրլար· Ճէհէզ Թագըմը տիւզէլթմէքէ օլան ֆամիլեալար տախի Գալֆօբուլօ պիրատէրլէրին մաղազասընա միւրաճաաթ իթտիքլէրինտէ, բէք պէյօյիւք պիր ֆայտէ պուլաճագլար տըր·

ԵԷՆԻ ՆԷՇՐԻԵԱԹ

ԷՐՄԷՆԻ ԽԻԼ ՀՈՒՐՈՒՖ ԿԻՒԼՏԷՍԹԷ

Եաէրը մէգքիւր ըիֆաթլու Աբիկեան Միհրան էֆէնտինին մէհձուր Թէէլիֆի օլուպ, միլլէթիմիզտէն լիսանը Օսմանի թահսիլինէ Թալիպ օլանլարա հազըզա- թէն պէօյլէ պիր Թէսհիլաթ պախշ ի- տէր, հէօյլէ քի քիչի պիր նիւսխէ ան- տէն՝ վէ պիր նիւսխէ տախի քէզա քէն- տի աառըընտան կիւլտէսթէյի Մուհար- րէրաթ նամ քիթապըն տէօրտիւնճիւ Թապընտան խոճիպ անլըրի եէքտիկէ- րի իլէ գարըշլաշտըրըր իսէ խաճէսիզ վէ քէնտի պաշընա պլարագ չու աթի- տէքի տէօրթ չէյի էօյրէնէպիլէճէքտիր․ Էվվէլա, կէօնակէօն էլ եազըլարը օ- գումագ․
Սանիեն, ըոյէթ գախտըլի խմա իթ- մէք․
Սալիսէն, սէնէտ, բօլիցա, մուգավէ- լէ, գօնթրաթօ, իլրա, իլմուխապէր, իսթիտա, բրօթէսթօ, սէքվէսթրօ, վէ Թէպրիք, Թավսիյէ վէ սաիրէյէ տաիր եազըլան Թէզքէրէ վէ Թէլէկրաֆնամէ վէ Թահրիրաթլարըն Թարզը․
Րաբիան, քիթապըն նիհայէթինտէ պուլընան պէօյիւճէք պիր բառարան վասըթասը իլէ կիւզէլճէ Թէրճէմէ․
Իմտի լիսանը Օսմանի Թալիպլէրինէ վէ սահաալը մէկաթիպէ խաասէթէն Թավ- սիյէ օլունուր․ Փի 6 ղրշ․
3 աատէտէն զիյատէ ալանլարա եիւզ- տէ 20 ըսգօնթօ իտիլիր․

3—3

ԵՐԿԻՔ Գ․ Գ․ ԳԱԼՃԵԱՆԻ

Վաւերացեալ Ազգ․ Ելմտական Տեսչութեան պաշտօնական կնքով․

Ազգ․ Վարչութեան Գրաքննիչ յանձ- նաժողովն իւր տեղեկագրին մէջ Նախա- գաւառներն տուած է Գալըճեանի աշ- խատասիրութեանց՝ բաղդատմամբ միւս ամէն դասագրոց․

1․ Ուսուլը Հէճա վէ Գրաաթ․—Հեգա- րան եւ Ընթերցարան Թուրք․ լեզուի․ (Հայ․ եւ Թուրք․—Տպագր․ եւ վիմագ․ րէ-գու—Տիպ Դ․ —2 ղրուշ)

2․ Թալիմի Լիսանը Օսմանի—(Նոյն ընդարձակ—3 ղրուշ)

3․ Բէհնիւմայի Եուէպիյաթը Թիւրքի- յէ․—Դպրութիւն կամ Համաձայնու- թիւն Թուրք․ լեզուի․ (Հայ․ եւ Թուրք․ հանդերձ բառագրկուկիւ․— Տիպ Բ․— 6 ղրուշ)

4․ Այինէի Միւնշաաթ․— Պատճէնք պաշտօնական եւ ոչ պաշտօնական խըմ- բագրութեանց, որք են՝ «Իլմուխապէր, Սէնէտ, Գօնթրաթ, «Արզուհալ, Թէզքէրէ, Մէքթուպ, Բը- «րօթէսթօ, Սէքվէսթրօ, Գօնգօրտաթօ, «Ժուրնալ, Լայիհա, Իլամ, Միւզաքքէ- «րէ, Նումէգ եւլն․ եւլն․» (Տպագր․— Հայ․ եւ Թուրք․—12 ղրուշ)

5․ Մուխթասար Այինէի Միւնշաաթ․— Նոյն Թուրք․ համառօտ․— Վիմագր․ րէ-գու—2 ղրուշ)

6․ Միֆթահը Լիսանը Օսմանի․— Ըն- դարձակ քերականութիւն Թուրք․ Արաբ․ եւ Պարս․ լեզուաց․—(Հայ․ եւ Թուրք․ հանդերձ բառագրկուկիւ․— Տիպ Բ․— 10 ղրուշ)

7․ Րէֆիգի Վէֆիգ․— Բանալի հրա- հանգայ վերոյիշեալ քերականութեան․ (3 ղրուշ)

8․ Ճիւմէլի Միւնթէխապէի Ասար․— Թարգմանութիւնք «Մաղկաքաղ Հատ- ուածք»ի․ (4 ղրուշ)

Ընդ մամլով

9․ Գավաիտի Ֆարիսիյէ․
10․ Մուֆասսալ Այինէի Միւնշաաթ․
11․ Զիւպտէթ իւլ Սարֆ․
12․ Նիւզհէթիւլ Ազֆալ․— (Մասն Ա․ Բ․ Գ․ Դ․ Ե․)․
13․ Միզան իւլ Հուգուգ․—(Մասն Ա․ Բ․ Գ․ Դ․)․
14․ Լիւղաթը Օսմանիյէ վէ Երմէնիյէ․

6—2

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

Իտարէի միւտիրիյէթի Թարաֆընտան կէլէն իլան

Սթամպօլ -Սարըմպէյ-Եանպօլու- Տէտէ Աղաճ խաթթլարընտա բիրինճ նագլի հազգընտա Թէբրիքի վուգուն եախօտ Թէքմիլ եւք իւճրէթի ի- Թասրնա տաիր օլան 29 Նումէրօլու խուսուսի Թարիֆայա պիր իլավէ ղամմ օլունաճաղը, վէ մէզքիւր իլա- վէնին ալաֆր․ նոյեմպերին 15յնտէն իթիպարէն մէվգիի իճրայէ վազ օ լունաճաղը էհալիյէ իլան օլունուր․
Մէզքիւր իլավէնին պէհէր նիւսխէ- սի՝ զիքր օլունան խաթթլար բո- սթաիօնլարընտա կիւմիւշ աղչէ 20 բարայա ֆիրուխթ օլընմագտատըր․

ԻՏԱՐԷԹԷ ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹԻ

Սթամպօլ 7 Նոյ․ 1887

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 11 Նոյմ․

Ինկիլ․ էսհամը Ինկ․ Լիր․	$103\text{-}^1/_{16}$
Օսմ․ էսհամը աշըրտը	$13\text{-}^1/_2$
» » գարանտը	$13\text{-}^{11}/_{16}$
» » Սէրի Ա․	23-
» » » Պ	$14\text{-}^1/_8$
» » » Ս	$13\text{-}^1/_2$
Սթօտան 1871	$72\text{-}^1/_4$
Օսմանլը Պանգասը	$9\text{-}^5/_8$
Րուսիա իսթիգրազը	$93\text{-}^3/_8$
Մըսըր տուպ․ մութթահըտէ	$73\text{-}^1/_4$
» իմթիյազլը	$97\text{-}^3/_8$
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	$69\text{-}^3/_4$
Ուռ․իա իսթիգրազը	$85\text{-}^3/_4$
Մըսըր իմթ․ էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-33·60

Բարիզ 11 Նոյեմ․

Ֆրանս․ էսհ․ 3 % Փր․	$80\text{-}92^1/_2$
» » $4^1/_2$ %	107-95
Եէնի Օսմ․ էսհամը աշըրտը	13-75
» » » գարանտը	$13\text{-}82^1/_2$
Մէ-ղ-ս-ւէ	
Սէրի Գ․	-
» Ս․	13-70
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	$33\text{-}37^1/_2$
սհանը Րէժի իսի էսհամը	-
» Պանգասը	492-50
Գրէտի Լիօնէ	551-25
Գրէտի Ֆօնսիէ	1365-
Լիօն ագսիօնը	1230-
Սիւվէյիշ ագսիօնը	1992-50
Րուսիա 5 % 1877	$099\text{-}^3/_4$
Իթալիա էսհամը	96-90
Մըսըր ֆօնտ․ մութթահըտէ	371-25
Եունան 5 % 1879	352-50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-32

Վիէննա 11 Նոյեմ․

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	126-10
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	16-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ․ ումում․ տիւն ագչ․ գաբ․	15-08
» » » էն եիւքսէք	15-10
» » » էն աշաղը	14-38
Պու սապահ աչըլըշը	15-08
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գաբ․	37-09
» » » էն եիւքսէք	37-12
» » » էն աշաղը	36-29
» » » աչըլըշը	37-10
Մըսըր մութթահըտէ գաբ․	-
Պու սապահ աչըլըշը	-
Սէրի Ա․	23-20
» Պ․	14-05
» Գ․	15-10
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	34-25
Ագչէ ֆաիզի	8-
Րէբօր Ղրշ․	-
Հէմվալէսիզ »	$12\text{·}^1/_2$

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ ք․ք․	6-30
Սթամպօլ պանգասը	6-15
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-03
Թրամվայ	3-45

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ․ լիրասը 100 ղըշ․տան	Ղըշ․Բր․
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-25
Մէթալիք »	99-
Պէշլիք »	103-
Ալթըլըգ »	103-
Ինկիլիզ լիրասը	110-35
Ֆրանսըզ ալթունը	87-36
Բօլ	90-30
Գրէմից ալթունը	51-20
Գարպօն գայմէսի	10-19

ԹԱՄԹԻՅԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	
50) » »	14-20
100) » »	
500)» »	
1000)» »	14-15
10000)»	

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԶԸ ՍԷՐԱՄՔԷՐԻ

Ճանիպը ալխնտէն

Գուտա վէ միւլհագաթընտա պու- լունան հէր ըՆըֆ ասաքիրը Շահա- նէ իչիւն միւպայաա օլունաճագ էր- զագը միւթէնէֆֆիատէն կիւնթին պէհէր գըյէսի 260
Երզին 125
Բուղտյը սաատէնին 620
Թուզըն 40
Սօղանըն 45
Զէյթին 240
Մումին 450
Հաթապըն 15
Քէօմիւրին 40
Սամանըն 5
Շէքէր վէ իւզիւմին 210
Նօհուտ վէ կազըն 71
Սապօն վէ զէյթունըն 250
Ֆասուլեանըն 102 բարայա օլա- րագ Թալիպի էօհտէսինտէ օտըրղըն- տան, իթասըրնա Թալիպ օլանլարըն Թէշրինը սանիի ռուզին սէքիզին- ճի կիւնինէ գատար մագամը Սէ- րասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր․
28 Թէշրինը էվվէլ 1887

3—2

ՊԷՕՅԻՒՔ ՉԱՅ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Կ․ ՍԱՎՐՈՒՍԱՆ

ՎԷ

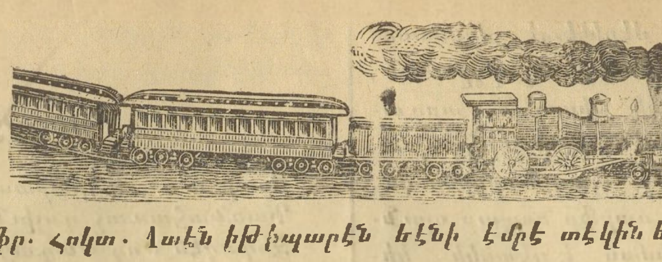
Ց․ ԽՍԱԳՈՒԼԵԱՆ ԳՈՒՄՊ․

Թու-ր-ու-ր-էն ֆէ-իւմ ս-ի-ւ-ի-ւ-ւ վ-ր տ-ը-ր․

Տօղրուտան տօղրույա Չինտէն վէ Ճափոնտան ճէլպ օլունմըշ էն ալէա վէ հէր քէսին խօշունա ճաղը սուրէթտէ չայլար՝ միւթէտիլ վէ մագթու ֆիյաթլար իլէ ֆիրուխթ օլընըր․

Իշպու մաղազանըն միւշթէրիլէրինի խօշնուտ իթմէք իչիւն 5 սէնէտէն պէրու իճրա իթտիկի ֆէտաքեարլըղը՝ հէր մէտհի յէտէն զիյատէ Թէճ- րիւպէ Թաստիգ իտէճէք տիր․

Պահճէ Գաբուսընտա Ճէլալ պէյ խանընըն գարշըսը իթթիսալինտէ 10 նումէրօյա միւրա- ճաաթ օլընա․



ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷ

1887 ալաֆր․ հոկտ․ 1աէն իթիպարէն եէնի էմրէ տէկրին եօլ Թարիֆասը․

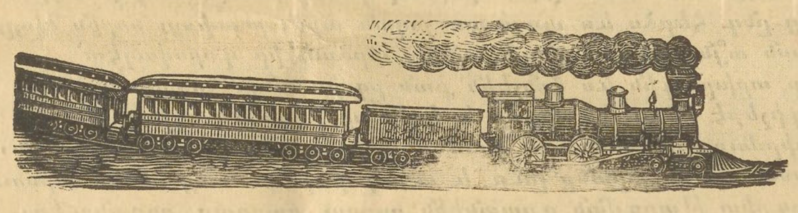
ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕ	4	6	8	10	2	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42
ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ	Սաբահտան եօլճէ Թարաֆ								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ								Եօլճէտէն աշշամա Թարաֆ				
Սթամպօլ	6 15	6 49	7 17	7 45	8 15	8 41	9 10	10 11	10 37	11 10	11 38	1 49	2 17	2 50	3 46	4 14	4 47	5 16	5 49	6 18	6 44
Գում-Գաբու	6 27	6 58	7 26	7 54	8 26	8 50	9 19	10 20	10 46	11 19	11 47	1 58	2 26	2 59	3 55	4 23	4 56	5 25	5 58	6 27	6 53
Եէնի-Գաբու	6 32	7 02	7 30	7 58		8 54	9 23	10 24	10 50	11 23	11 51	2 02	2 30	3 03	3 59	4 27	5	5 29	6 02	6 31	6 57
Սամաթիա	6 39	7 08	7 36	8 04		9	9 29	10 30	10 56	11 29	11 57	2 08	2 36	3 09	4 05	4 33	5 06	5 35	6 08	6 37	7 03
Եէտի-Գուլէ	6 44	7 12	7 40	8 09	8 37	9 04	9 32	10 34	10 59	11 33	12	2 12	2 39	3 13	4 09	4 36	5 11	5 38	6 13	6 40	7 08
Մագրիգէօյ	6 57	7 24	7 51	8 21	8 52	9 16		10 46		11 45		2 24		3 24	4 21		5 23		6 25		7 20
Ալ-Սթէֆանօ		7 33		8 30	9 04	9 25		10 55		11 55		2 33			4 30		5 32		6 35		7 29
Գիւչիւք-Չէքմէճէ					9 14					12 03									6 45		

ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕ	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	1	41
ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ	Սաբահտան եօլճէ Թարաֆ								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ								Եօլճէտէն աշշամա Թարաֆ				
Գիւչիւք-Չէքմէճէ		6 40										1 40								6 02	
Ալ-Սթէֆանօ	6 20	6 49		7 45		8 40		9 45		11 10		1 49		2 50			4 47		5 49	6 13	
Մագրիգէօյ	6 31	6 59	7 27	7 55	8 23	8 51		9 53		11 20		1 59		3	3 56		4 57		5 59	6 27	
Եէտի-Գուլէ	6 45	7 11	7 39	8 8	8 35	9 4	9 38	10 5	11 04	11 32	1 27	2 11	2 44	3 12	4 08	4 41	5 10	5 43	6 12	6 42	7 6
Սամաթիա	6 47	7 15	7 43	8 12	8 39	9 8	9 42	10 09	11 08	11 36	1 31	2 15	2 48	3 16	4 12	4 45	5 14	5 47	6 16		7 10
Եէնի-Գաբու	6 53	7 21	7 49	8 18	8 45	9 14	9 48	10 15	11 14	11 42	1 37	2 21	2 54	3 22	4 18	4 51	5 20	5 53	6 22		7 16
Գում-Գաբու	6 57	7 25	7 53	8 23	8 49	9 18	9 52	10 19	11 18	11 46	1 41	2 25	2 58	3 26	4 22	4 55	5 24	5 57	6 26	6 52	7 20
Սթամպօլ	7 05	7 33	8 1	8 31	8 57	9 26	10	10 27	11 26	11 54	1 49	2 33	3 06	3 34	4 30	5 03	5 32	6 05	6 34	7	7 28

Մէ-ւ-հ-ւ-ւ-բ․ — Ճէտվէլի աղ օլան Եիւքլէր պիլա ֆարգ հէր Թրէնտէ գապուլ օլունուր․ Լաքին ճէտվէլտէ օլան Եիւքլէր՝ Տէրսաատէթ իլէ Մաքրիգէօյ պէյնինտէ վէ եա ընտան էօթէյէ իչիւն Թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճագ տըր․



ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Րումի 1387 Հոկտեմբեր 8/20տէն իթիպարէն

ԱՋԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ․		2	4	6	8			Քիլօմէթրօ
ՍԹԱՍԻՕՆ		Էշեա վէ եօլճու	Էշեա վէ եօլճու	Եօլճու	Եօլճու			
ՔԷՕԲՐՒԻՍՏԷՆ Հայտար փաշատան		2 35	7 55	10 50	11 25			
		3 10	8 30	11 5	12			
Գըզըլ Թօփրագ	միւվ․	3 18	8 38	11 12	12 7			2 628
	ագի․	3 20	8 40	11 14	12 9			
Ֆէն․ քէօշէսի	միւվ․	3 23	8 43	11 17	12 12			3 210
	ագի․	3 25	8 45	11 19	12 14			
Կէօզ Թէբէ	միւվ․	3 30	8 50	11 24	12 19			5 15
	ագի․	3 32	8 52	11 26	12 21			
Էրէն Քէօյ	միւվ․	3 35	8 55	11 29	12 24			6 —
	ագի․	3 37	8 57	11 32	12 26			
Պօսթանճը	միւվ․	3 45	9 5	11 39	12 33			9 —
	ագի․	3 48	9 7	11 43	12 37			
Մալթէբէ	միւվ․	4	9 19	11 55	12 49			14 —
	ագի․	4 02	9 22	11 57	12 51			
Գարթալ	միւվ․	4 18	9 38	12 12	1 6			20 50
	ագի․	4 20	9 41	12 14	1 8			
Բէնտիք	միւվ․	4 30	9 51	12 23	1 17			24 50
	ագի․	4 36	9 57					
Թուզլա	միւվ․	4 59	10 20					34 75
	ագի․	5 02	10 26					
Կէյպիզէ	միւվ․	5 23	10 47					44 25
	ագի․	5 26	10 49					
Տիլ իսկէլէսի	միւվ․	5 56	11 19					55 25
	ագի․	5 58	11 21					
Թավշանճըլ	միւվ․	6 08	11 31					59 25
	ագի․	6 11	11 33					
Հէրէքէ	միւվ․	6 22	11 44					63 75
	ագի․	6 24	11 46					
Եարըմճա	միւվ․	6 53	12 15					73 50
	ագի․	6 57	12 17					
Թիւթ․ Չիֆթլիք	միւվ․	7 12	12 32					79 75
	ագի․	7 14	12 34					
ԻԶՄԻՏԷ	միւվ․	7 38	12 58					91 —

ՊՕԼՍԱ ԳԱՒԱՌԱԿԱՆ ԳԻՆԵՐԸ (Fares, printed sideways beside the table): Ֆիրսթ գլաս, Սէքօնտ գլաս, Թըրտ գլաս — 2, 2, 2, 4, 8 » » » » — 5, 5, 7, 7, 9 » » » »

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ		1	3	5	7	9		Քիլօմէթրօ
ՍԹԱՍԻՕՆ		Եօլճու	Եօլճու	Էշեա վէ եօլճու	Էշեա	Էշեա վէ եօլճու		
ԻԶՄԻՏՏԷՆ				2 25	6 15			
	միւվ․			2 49	6 39			
Թիւթ․ Չիֆթլիք	ագի․			2 51	6 40			11 25
	միւվ․			3 6	6 55			
Եարըմճա	ագի․			3 8	6 58			17 50
	միւվ․			3 37	7 27			
Հէրէքէ	ագի․			3 39	7 30			27 25
	միւվ․			3 50	7 41			
Թավշանճըլ	ագի․			3 52	7 44			31 75
	միւվ․			4 2	7 54			
Տիլ իսկէլէսի	ագի․			4 4	7 56			35 75
	միւվ․			4 34	8 26			
Կէյպիզէ	ագի․			4 36	8 30			46 75
	միւվ․			4 57	8 51			
Թուզլա	ագի․			5	8 57			56 25
	միւվ․			5 23	9 20			
Բէնտիք	ագի․	1 30	2 45	5 29	9 26	12 55		66 50
	միւվ․	1 39	2 54	5 39	9 36	1 5		
Գարթալ	ագի․	1 41	2 56	5 42	9 39	1 10		70 50
	միւվ․	1 56	3 11	5 58	9 55	1 26		
Մալթէբէ	ագի․	1 58	3 13	6	9 58	1 30		77 —
	միւվ․	2 10	3 25	6 12	10 10	1 42		
Պօսթանճը	ագի․	2 14	3 29	6 16	10 14	1 46		82 —
	միւվ․	2 21	3 36	6 24	10 22	1 54		
Էրէն Քէօյ	ագի․	2 23	3 39	6 26	10 25	1 56		85 —
	միւվ․	2 26	3 42	6 29	10 28	1 59		
Կէօզ Թէբէ	ագի․	2 28	3 44	6 31	10 30	2		85 850
	միւվ․	2 33	3 49	6 36	10 35	2 5		
Ֆէնէր քէօշէսի	ագի․	2 35	3 51	6 38	10 37	2 6		87 790
	միւվ․	2 38	3 54	6 41	10 40	2 9		
Գըզըլ Թօփրագ	ագի․	2 40	3 56	6 43	10 42	2 10		88 372
Հայտար փաշա	միւվ․	2 47	4 3	6 51	10 50	2 18		91 —
» » վաբօր	ագի․	3	4 15	7 5	11 —	— —		

ԵԻՐՄԻ ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԸՅԷԹ

ՆԷԹԱՅԻՃԸ ԹԷՍԱՎԻՅԷԻ ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ

(Պրուսա գուրպինտէ)

ՉԻԹԼԻ ՄԱՏԻՆ ՍՈՒՅԸ

Պէ-ա-ր-ղ-ն-ա-ր-ի-ւ ս-ա-ր-ի-ւ

11 ՍԷՖԷՐ 1304 ԹԱՐԻԽԻՅԼԷ ՄԻՒՎԷՐՐԱԽ

ԻՐԱՏԷԻ ՍԷ[illegible]ՅԷ ԻԼԷ ԻՄԹԻՅԱԶ․

Բարիս, Վ[illegible]ա, Լօնտրա, Ֆիլատէլֆիա, Ան- վէրս, Ֆրանգֆօրթ սէրկիի ումումիլէրինտէն միւ- քեաֆաթլար․

Իվրոբատան կէլէն մատէն սուլարընտան իւս- [illegible] օլան Չիթլի սույը թիճարէթ նազըրը բաշա հազ[illegible] [illegible] մէճլիսէն կէօնտէ- [illegible] Տօգ․ Աբաճեան էֆ․ նին կէօզիւ եօնիւնտէ [illegible] վաղ օլունըր․ հէր շիշէնին իւզէրինտէ- քի քաղըթ [էթիքէթ] միւֆէթթիշ Թապիպին [illegible] միւմզի օլմասը լազըմ կէլիպ, էհալի [illegible] Չիթլի սույընըն [illegible] համիլ օլան վէ լաքին սուլ օ սու օ- լըրգը [illegible] պուլընան սուլար չօգ վար տըր․

Իշպու մատէն սույը հազմը մախսուս օլան աէթ իլէ գարըճիյէր խասթալըգլարընը, մէսա- նէտէ հասըլ օլան թաշ խասթալըղընը, Նիքրի- սի, չէքէ իլլէթինի վէ եիւրէք վէ սաիրէ կիպի [illegible] մաչֆուզ օլուր զարարըն Թըգտն- մալարընը աէֆ ու Թէտավի իտէր․

[illegible] սույունըն իչիլմէսի պազը սուլար կիպի Թաթըլը օլտըղընտան, իչիլէճէք սուլար պա խու- սուս գօլէրա վէ սաիրէ կիպի խասթալըգլար զէ- մանընտա պօզուգ վէ պուլաշըգ օլտըգլարընտա, մէզքիւր Չիթլի սույը սաֆրատա տախի սաէթ սու կիպի ըէճք կիւզէլ իչիլիր․

Աըհհէթ ու աֆիյէթլէրինէ տիգգաթլը վէ մէ- րագլը օլանլար՝ Չիթլի սույընը ալսընլար, պէնտ վէ սաիրէ սուլարընա Թէրճիհ իտէճէքլէր տիր, զի- րա մէզքիւր սուրին, պէնտ վէ պունտա միւմա- [illegible] սուլարտա տէյօզ տէնիլէն ուֆագ գուրտլար չօգ [illegible]լըրը․

Չիթլի սույը եէմէկի գօլայ հազմ իթտիրիպ, միւճիւտատէքի ալէթլէրի աէ մունթազամ պիր սուրէթտէ իշլէթտիրիր․ Պիպէրօն իլէ պէօլէնէն չօճուգլարը սիւտտէն քէսմէք իչիւն մէզքիւր սու ըէք պէրապէր կէլիր․

Չիթլի սույը մէնպաընտան հաֆթատա իքի տէֆա կէօնտէրիլտիկինտէն, տէրօզիթօլարտա հէր վագըթ Թազէսի պուլընըր․

Իշպու մատէն սույը Տէրսաատէթտէ ճէլալ պէյ խանընտա գումբանեանըն մէրքէզի օլան 13 նումէրօլը մաղազատա, վէ գումբանեանըն շիւպէլէրի օլան Պէյօղլունտա 169 նումէրօլը Տէլլաալտա էճզախանէսինտէ Մ․ Ալէբրանտօ, Սամաթիա Եէնի ճամիտէ 24 նումէրօլը Մ․ Մէ- րիքի էճզախանէսինտէ, Ճրգալ օղլունտա իւան ըֆարէթի գուրպինտէ թէրճէման էճզախանէ- սինտէ, Վ․ Էղնէճիէրտէ Աշըգ պաշ էճզախանէ- սինտէ, Գալաթատա Մալթըզ տօգագընտա 34 նումէրօտա Թիւճճար Մ․ Մանօլաթօս, Պէշիկ- թաշտա Մըքըէղ էճզախանէսինտէ, Թարաբիատա Սավա Սբանօբուլօ էճզախանէսինտէ, Պէյիւքտէ- րէտէ Թիւճճար Սօթիրաքի Թէօտորիտիս, Գա- տըքէօյտէ էճզաճը Լէանիտաս Անթիբատա, Իւս- կիւտարտա Ահմէտիյէտէ էճզաճը Սթավրաքի Նուրլօբուլօտա ֆիրուխթ օլունըր վէ պօշ շի- շէլէր կէրի ալընըր․

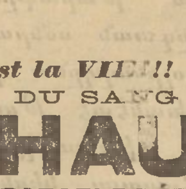
ՔԷՍԹԻՎԱՆՑ Վ ՃԷՕՐԼԱՐԸ

ԽՏԱՐԷԼԱՐԻ

ՊԷՃԷՐ ՀԱՖԹԱ ՕԼԱՐԱԳ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԼԷ ԽՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷ ՊԷՅՆԻՆՏԷ ՍԻՒՐԱԹ ԲՕՍԹԱՍԸ 4½ ԿԻՒՆ ԶԱՐՖԸՆՏԱ

Լօյտօ գումբանեանըն Թաճիրը գոմփանեատա- տա Պէշէրա նամ վաբօր 1500 Թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 150 պարկիր գուվվէթինտէ օ- լարագ ալաֆրանկա նոյեմպերին 16ընձը չար- շէնպէհ կիւնի եօլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ՉԱՆԱԳ ԳԱ- ԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԷՅԷ օղրայարագ բազար էրթէսի սաապահըն 4 պուչուգ կիւ- տէն ԽՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասալէթ իտէճէք տիր․
Եօլճու պիլէթլէրի ֆամիլէաճա վէ կիտիպ կէլմէ պիլէտօլարտա, Իէնգիլը ֆիյաթլը ֆիւ- րուխթ օլունուր․
Վաբօրտա պիրինճի սընըֆ սուֆրա Թագը- մը, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ խըտմէթճի գա- տըն վար տըր․
Եինէ բօսթա մէզքիւրէնին ԽՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷ- տէն հէր բէնճշէնպէ սաապահըը հարէքէթէ ի- տէն Պէրիյէթիւչ Շամ վաբօրլարը տօղրու ԽԱ- ՖԱ յա հարէքէթ իտէր․ ԽՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՏԷՆ 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վասըլ օլուր, վէ ԹՕ- ՐԱՊԼՈՒՍ ԽՍԿԷՆՏԷՐԻՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆԷ օղրար․
Բօսթա մէզքիւրըն Գրըմզը տէնիզ իսկէ- լէն վաբօրլարը հէր Շուման կիւնիւ Պրինտիզի բօսթա չըգտըգտան միւլաքաթէթինտէն սօնը- րա Սիւվէյիշտէն հարէքէթլէ, Ճիտտէ, Սուա- քիմ, Մասսուա, Հիւտէյտա վէ Ատէն իսկէլէ- լէրինէ ուղրար․
Եօլճու, մալ վէ էմանէթ եիւքլէթմէք իս- թէյէնլէր՝ Սթամպօլտա Եմին Լօնիւնտէ քէօբ- րիւ պաշընտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գում- բանեանըն մէզքիւրըն աճէնթէսինէ միւրա- ճաաթ իթմէլի տիրլէր․
Հէր ըՆըֆ եօլճու իշիւն Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 170 նումէրօլու մաղազա Մ․ Մ․ Թօմաս Գուգ վէ էվլատը աճէնթէսինէ միւրա- ճաաթ օլընա․

ԻՑՃԱՏ



Արթըգ նէ՛ ՏԸԳ ՆԷՖԷՍ նէ՛ եիւրէք սըգընթըսը, նէ նէզլէ վէ նէ էօքսիւրիւք գալմայաճագ տըր․
Իսփահանէ պու պապտէ մէճճանէն ի- թաի մալիւմաթ օլունաճաղընտան, բօս- թա իւճրէթի վէրիլէրէք Մարսիլեատա Տօգթ․ Գլէրիյէ (Dr. Cte. Cléry) մէքթուպ եազըլմալը տըր․
Մէզքիւր խասթալըգլարը տէֆ իտէն իլաճըն Տէրսաատէթտէքի տէբօզիթօճը- սը՝ Ինկիլիզ էճզախանէսինին սահիպի Գանճիւք պիրատէրլէր տիր․

Le SANG, c'est la VIE!!
RÉGÉNÉRATION DU SANG par le
ROB LECHAUX AUX JUS d'HERBES
ÉNERGIQUE ET INCOMPARABLE DÉPURATIF VÉGÉTAL
aux Sucs Concentrés et iodurés de Cresson et Salsepareille rouge

Produit végétal, garanti sans mercure, concentré par la vapeur dans des appareils spéciaux.— Le ROB LECHAUX, bien plus actif que tous les Ferrugineux et que l'Huile de Foie de Morue, rend la force et les couleurs aux enfants faibles et aux femmes anémiques, la vigueur aux convalescents et aux vieillards; fortifie, régénère le sang, et en détruisant toutes les impuretés naturelles ou acquises, prévient et guérit rapidement : Glandes, Plaies, Démangeaisons, Eczémas, Douleurs, Goitre, Maladies spéciales, Yeux rebelle, Asthme, Rachitisme. Dépôt de Lait, etc.
Pour éviter les Contrefaçons, exiger sur tous les flacons la bande portant le Timbre de garantie de l'UNION DES FABRICANTS et la signature : [signature]
ENVOI GRATIS d'une très curieuse et intéressante brochure (35me Edition) sur la Régénération du sang par le Rob Lechaux.
BORDEAUX, Pharmacie Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164, BORDEAUX
MÊME MAISON : POMMADE ANTI-DARTREUSE LECHAUX
pour la guérison de toutes les Maladies de la Peau.

Թիւրքիա իչիւն տէբօզիթօճըը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 168 վէ Սթամ- պօլտա Եմին Լօնիւնտէ 77, վէ Եէնի ճամիտէ 26 նումէրօլարտա էճզաճը ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ պիրատէրլէր տիր․